



GH 150

#94136



Deutsch D 2
Originalbetriebsanleitung
HANDERDBOHRER

English GB 4
Translation of original Operating Instructions
HAND-OPERATED AUGER

Français F 6
Traduction du mode d'emploi d'origine
TARIÈRE MANUELLE

Čeština CZ 8
Originální návod k obsluze
RUČNÍ ZEMNÍ VRTÁK

Slovenčina SK 10
Preklad originálneho návodu na obsluhu
RUČNÝ ZEMNÝ VRTÁK

Nederlands NL 12
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
HANDGRONDBOOR

Italiano I 14
Traduzione del Manuale d'Uso originale
TRIVELLATRICE MANUALE

MAGYAR H 16
Eredeti használati utasítás fordítása
KÉZI FÖLDFÚRÓ

Slovenščina SLO 18
Prevod originalnih navodil za uporabo
ROČNI SVEDER ZA VRTANJE V ZEMLJO

Hrvatski HR 20
Originalne upute za korištenje
SVRDLO ZA RUČNO BUŠENJE ZEMLJE

Bošnjački BIH 22
Originalna uputstva za upotrebu
SVRDLO ZA RUČNO BUŠENJE ZEMLJE

Româna RO 24
Mod de operare / versiune originală
BURGHIIU MANUAL DE PĂMÂNT

Български BG 26
Оригинално упътване за обслужване
Ръчно земно свредло



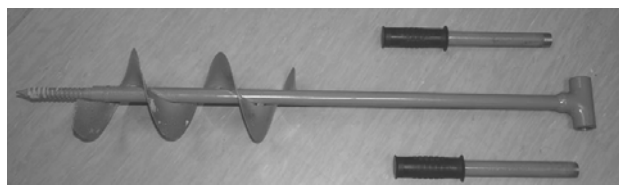


Abb. 1

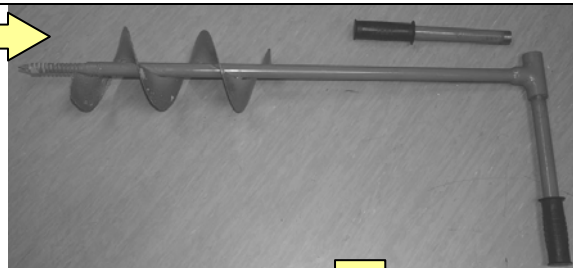


Abb. 2

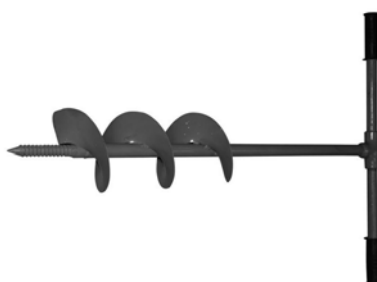


Abb. 3

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Handerdriller eignet sich ideal für das Setzen von Zaunpfählen, sowie für Einpflanzungen von Bäumen, Sträuchern etc.

Es dürfen mit dieser Maschine keine anderen Arbeiten verrichtet werden, als die Arbeiten, für die die Maschine gebaut ist und die in der Bedienungsanleitung beschrieben werden. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden oder Verletzungen haftet der Hersteller nicht. Bitte beachten Sie das dieses Gerät bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen Einsatz konstruiert sind.

Technische Daten

Gesamtlänge: 1030 mm
Durchmesser: 150 mm
Gewicht: 3,55 kg

Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Bedienungsanleitung muss vor der ersten Anwendung des Erdrhrers ganz durchgelesen werden.

UM EINEN HOHEN GRAD AN SICHERHEIT ZU GARANTIEREN, BEACHTEN SIE AUFMERKSAM FOLGENDE HINWEISE:

ACHTUNG!

- **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.** Unordentliche Arbeitsbereiche erhöhen die Gefahr von Unfällen und Verletzungen.
- **Lassen Sie keine Fremden an das Gerät.** Besucher und Zuschauer, vor allem Kinder sowie kranke und gebrechliche Personen, sollten vom Arbeitsbereiche fern gehalten werden.
- **Achten Sie auf angemessene Kleidung.** Vermeiden Sie lose Kleidung und Schmuck. Sie können von beweglichen Maschinenteilen eingefangen werden. Beim Arbeiten ist es Pflicht Arbeitshandschuhe und rutschsichere Arbeitsschuhe. Langes Haar muss angemessen geschützt werden.
- **Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstungen.** Schutzbrille und Handschuhe müssen immer getragen werden.
- **Achten Sie immer auf Ihr Gleichgewicht und festen Stand.** Beugen Sie sich z.B. nicht zu weit vor oder zur Seite, wenn Sie nach etwas greifen.
- **Bleiben sie immer aufmerksam. Achten Sie auf das, was Sie tun.** Setzen Sie Ihren gesunden

Menschenverstand ein. Verwenden Sie keine Werkzeuge, wenn Sie müde sind.

- **Achten Sie auf beschädigte Teile.** Untersuchen Sie den Erdrhrer, bevor Sie es benutzen.
- **Verwenden Sie nur zugelassene Teile.** Verwenden Sie bei Wartung und Reparatur nur identische Ersatzteile. Wenden Sie sich für Ersatzteile an ein zugelassenes Service Center.
- **Warnung!** Die Verwendung von Zubehör und Anbauteilen, die nicht ausdrücklich in dieser Bedienungsanleitung empfohlen werden, kann die Gefährdung von Personen und Objekten nach sich ziehen.

Kennzeichnungen

Produktsicherheit:

Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	

Gebote:

Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen	Sicherheitshandschuhe benutzen

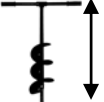
Umweltschutz:

Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	Interseroh-Recycling

Verpackung:

	
Vor Nässe schützen Zerbrechlich Packungsorientierung	

Technische Daten:

	
Bohrdurchmesser	Gesamtlänge
	
Gewicht	

Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der Kaufbeleg - der das Verkaufsdatum auszuweisen hat - mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Nutzung, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung, Fremdkörper, sowie Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß.

Verhalten im Notfall

Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach **DIN 13164** am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen.

Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

Ort des Unfalls

Art des Unfalls

Zahl der Verletzten

Art der Verletzungen

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste-Hilfe-Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

Entsorgung der Transportverpackung: Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickungsgefahr!** Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Inspektion und Wartung

Benutzen Sie zur Reinigung der Stahlteile einen feuchten Lappen. Keine Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder spitze Gegenstände verwenden.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener sollte vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Montage (Abb. 1-3)**Griffmontage**

Schrauben Sie die mitgelieferten Griffe wie in **Abb. 1-3** gezeigt fest.

Sicherheitshinweise für Erstinbetriebnahme

- Achten Sie in der Umgebung in der Sie arbeiten auf gefährliche Stolperfallen.
- Eine Person, die mit dem Erdbohrer arbeitet, sollte möglichst nicht abgelenkt werden.
- Es ist unbedingt erforderlich, die am jeweiligen Einsatzort geltenden Unfallverhütungsvorschriften zu kennen wie auch alle anderen, allgemein anerkannten Sicherheitsregeln.
- Sofern in dieser Bedienungsanleitung nicht anders ausgeführt, müssen beschädigte Teile und Sicherheitsvorrichtungen durch ein autorisiertes Service Center repariert oder ausgetauscht werden.

Lagerung

- Bei längerer Lagerung sollte die Maschine gründlich gereinigt werden.
- Schützen Sie das Gerät durch eine Kunststoffplane, Karton oder Ähnliches vor Witterungseinflüssen.

Service

Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?** Auf unserer Homepage www.guede.com im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein

Seriennummer:

Artikelnummer:

Baujahr:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland,

dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.
Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

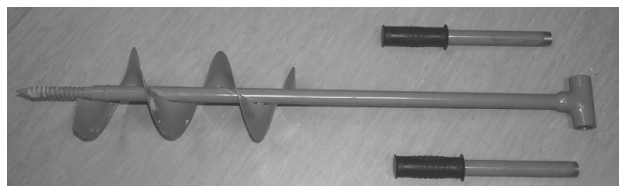
Gerätebezeichnung / Artikel-Nr.:

HANDERDBOHRER GH 150 / #94136

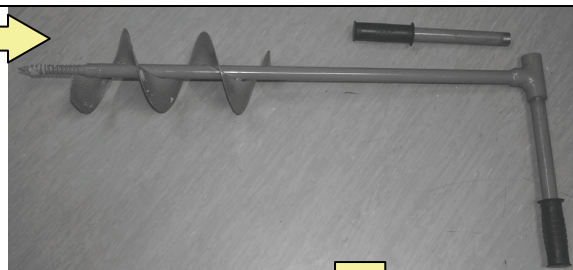
Datum/Herstellerunterschrift: 05.10.2011 

Angaben zum Unterzeichner: Geschäftsführer,
Hr. Arnold

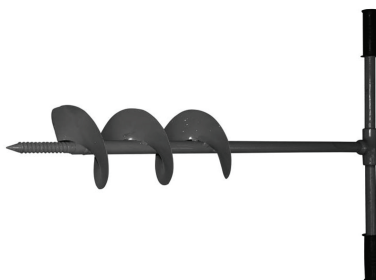
Technische Dokumentation: J. Bürkle FBL; QS



Pic. 1



Pic. 2



Pic. 3

Use as designated

The hand-operated auger is ideal to settle the fence post, plant trees. Bushes etc.

This appliance must not be used for any works other than for which the appliance has been designed and that are specified in the Operating Instructions. Any other use will be considered a use in conflict with the designation. The manufacturer will not be liable for any consequential damage or injuries. Please be sure to know that the appliance has not been designed for industrial purposes.

Technical Data:

Total length:	1030 mm
Diameter:	150 mm
Weight:	3,55 kg

General Safety Instructions

Read the instructions for use thoroughly before the initial operation of the machine.

Observe the instructions shown below carefully to guarantee the high degree of safety.

Caution!

- **The working site must be clean and tidy.** Messy workplace increases the risk of accidents and injuries.
- **Do not let any unauthorised persons approach the machine.** The visitors and viewers, primarily the children, the ill and infirm persons should not have any access to the working area **and kept at a safe distance.**
- **Pay attention to adequate clothing.** Do not wear loose-fitting clothes and jewels. They can be caught by moving parts of the machine. When working, use work gloves and non-skid work shoes. Long hair should be protected appropriately.
- **Use personal protection equipment.** Wear goggles and gloves.
- **Be particular about your balance and sure footing.** Never lean forward or sideward too much when trying to reach something.
- **Be attentive any time. Mind what you are doing.** Use common sense. Do not use the unit when feeling tired,
- **Watch out for any damaged parts.** Inspect the machine before use.

- **Use approved parts only.** Use only identical spare parts for maintenance and repairs. Request advice of an authorised servicing centre for this purpose.
- **Warning!** Use of accessories and extensions other than expressly recommended in this operating manual may result in threat to persons and property.

Marking

Product safety:

Product corresponds to applicable EU standards	

Commands:

Read the Operating Instructions!	Wear protection gloves

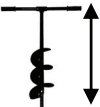
Environment protection:

Dispose waste professionally so as not harm the environment.	Packing cardboard material may be delivered to collecting centres for recycling.
Any defective and/or disposed electric or electronic devices must be delivered to respective collection centres.	Interseroh-Recycling

Package:

Protect against rain Caution - Fragile This side up	

Technical specifications:

	
Diameter to be bored	Total length
	
Weight	

Warranty

A warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months apply to private use and commences on the day of purchase of the device.

Warranty applies exclusively to failures due to defective material or workmanship. An original sale slip with indication of date of sale must be presented in case of claiming for the warranty rights.

Warranty does not cover unprofessional use such as device overload, violent use, damage caused by third party or foreign materials, failure to comply with operations and assembly manual, and normal wear and tear.

Behaviour in case of emergency

In case of accident, first aid kit must always be available in the place of your work in accordance with DIN 13164. Material taken out of the first aid kit needs to be supplemented right away.

If help is needed, please provide the following details:

Place of accident
Accident nature
Number of injured persons
Injury type

Provide necessary first aid treatment corresponding to the injury nature and seek qualified medical help as soon as possible. Protect the injured person against other injuries and calm him/her down.

Disposal

The disposal instructions are based on icons placed on the appliance or its package. The description of the meanings can be found in the "Marking" section.

Transport package disposal

The package protects the appliance against damage during transport. Packing materials are usually chosen depending on their environmental friendliness and disposal method and can therefore be recycled. Returning the package to material circulation saves raw materials and reduces waste disposal costs. Parts of packages (e.g. foils, styropor®) can be dangerous to children. **Risk of suffocation!** Keep parts of packages away from children and dispose them as soon as possible.

Operator requirements

The operator must carefully read and understand the Operating Instructions before using the appliance.

ASSEMBLY (pic. 1-3)

Handle assembly

Screw the handles included up according to **Pic. 1-3**.

Initial Operation Safety Instructions

- Be careful not to trip in the area of the earth auger.
- The person working with the unit should not be disturbed.
- Knowledge of injury prevention effective on a specific site and any other safety rules of general recognition is a prerequisite
- Unless otherwise stated in this instruction manual, the damaged parts and safety devices have to be repaired or replaced in an authorised servicing centre.

Storing

Keep the impact wrench in a dry, elevated and locked place inaccessible to children.

Transportation and Storage

Use a wet cloth to clean the steel parts. Do not use detergents, solvents or pointed tools.

Service

Any technical questions? Complaint? Do you need spare parts or operation manual?

Go to our website www.guede.com and the section **Service** will help you quickly and without bureaucracy. Please, help us to help you. In order to identify your device in case of complaint, please indicate serial number, order number and year of manufacture. All information is available on the product label. To have all information always at hand, put them down.

Serial number:
Order number:
Year of manufacture:

Phone: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Germany

hereby declare that the design of the appliances below corresponds to the applicable requirements of the basic EU safety and hygiene directives.

In case of alternation of the appliance, not agreed upon by us, this Declaration will lose its validity.

Appliance marking / Art. No.

HAND-OPERATED AUGER GH 150 / #94136

Date/authorised signature: 05.10.2011 

Title of signatory: Managing Director,
Mr Arnold

Technical documentation: J. Bürkle FBL; QS

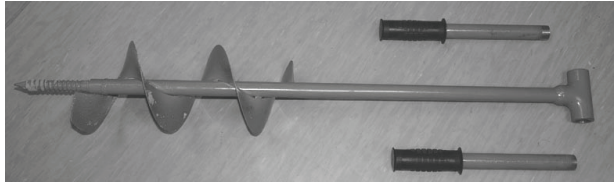


Fig. 1

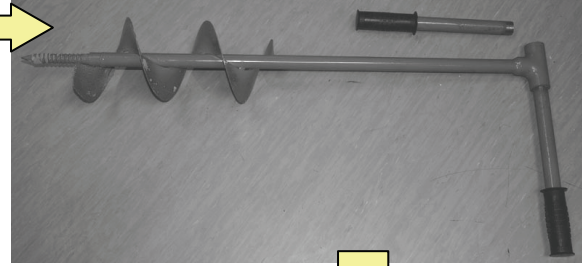


Fig. 2



Fig. 3

Utilisation en conformité avec la destination

idéale pour la mise en place des piquets des clôtures, la plantation des arbres, arbustes, etc.
Il est interdit d'utiliser cet appareil pour d'autres travaux que ceux pour lesquels l'appareil a été conçu et qui sont décrits dans le mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme contraire à la destination. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages consécutifs à une telle utilisation. Notez que nos appareils ne sont pas conçus pour l'utilisation industrielle.

Caractéristiques techniques

Longueur totale: 1030 mm
Diamètre: 150 mm
Poids: 3,55 kg

Consignes générales de sécurité

Avant d'utiliser l'appareil, lisez complètement la notice. Si vous avez des doutes sur le branchement et la manipulation de l'appareil, contactez le fabricant (service après-vente).

AFIN D'ASSURER UN GRAND DEGRÉ DE SÉCURITÉ, RESPECTEZ LES CONSIGNES SUIVANTES :

ATTENTION !

- **Maintenez votre lieu de travail en ordre.** Le désordre sur le lieu de travail et l'établi augmente des risques d'accidents et de blessures.
- **Empêchez l'accès à l'appareil aux personnes étrangères.** Éloignez les visiteurs, les spectateurs, en particulier les enfants, les personnes malades ou faibles, de votre lieu de travail.
- **Portez une tenue adéquate.** Ne portez pas de vêtements larges et bijoux pouvant s'accrocher aux pièces mobiles de l'appareil. Il est recommandé de porter des gants de protection et des chaussures antidérapantes. Protégez les cheveux longs.
- **Utilisez des accessoires de protection personnels.** Portez toujours des lunettes de protection et des gants.
- **Veillez à maintenir l'équilibre et une posture sûre.** Ne vous penchez pas trop en avant ou sur le côté lorsque vous souhaitez attraper un objet.
- **Soyez attentifs. Faites attention à ce que vous faites.** Utilisez le bon sens. N'utilisez pas les appareils électriques si vous êtes fatigués.
- **Faites attention aux pièces endommagées.** Vérifiez l'appareil avant de l'utiliser.

- **Utilisez uniquement les pièces détachées autorisées.** Lors de l'entretien et des réparations, utilisez uniquement les pièces détachées identiques. Pour cela, adressez-vous au service après-vente autorisé.
- **Avertissement !** L'utilisation des accessoires et d'embouts non recommandés explicitement dans cette notice peut représenter un danger pour des personnes et des objets.

Symboles

Sécurité du produit:

	
Produit répond aux normes correspondantes de la CE	

Consignes:

	
Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation.	Utilisez des gants de protection

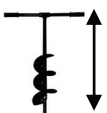
Protection de l'environnement:

	
Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.
	
Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	

Emballage:

	
Protégez de l'humidité Attention - fragile Sens de pose	

Caractéristiques techniques:

	
Diamètre de forage	Longueur totale
	
Poids	

Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'une utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie s'applique exclusivement sur les défauts de matériel ou des défauts de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, veuillez joindre l'original du justificatif d'achat comportant la date d'achat.

La garantie ne couvre pas une utilisation incompétente, telle que surcharge de l'appareil, utilisation de force, endommagement par une personne étrangère ou un objet étranger, non respect du mode d'emploi et du mode de montage et usure normale.

Conduite en cas d'urgence

Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie.

Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants

Lieu d'accident
Type d'accident
Nombre de blessés
Type de blessure

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours.
Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.

Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

Liquidation de l'emballage de transport

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement lors du transport. En général, le matériel d'emballage est choisi de façon à ce qu'il réponde aux règles de protection de l'environnement et de liquidation des déchets, par conséquent, il peut être recyclé. La remise de l'emballage dans le circuit de matières permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets. Des parties de l'emballage (telles que films, styropore) peuvent être dangereux pour les enfants. **Danger d'étouffement!** Rangez les parties de l'emballage hors de portée des enfants et liquidez-les le plus rapidement possible.

Exigences à l'égard de l'opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Montage de la tarière (Fig. 1-3)

Poignée assemblée

Vissez les poignées livrées selon les images 1-3.

Consignes de sécurité relatives à la première mise en service

- Attention au trébuchement aux alentours de la tarière.
- Dans la mesure du possible, la personne travaillant avec la tarière ne doit pas être dérangée.
- Il est absolument indispensable de connaître les règles de sécurité en vigueur sur le lieu de travail, ainsi que toutes les autres règles de sécurité générales.
- Si le mode d'emploi ne stipule pas autrement, les pièces et les dispositifs de sécurité endommagés doivent être réparés ou remplacés par un atelier agréé.

Stockage

Stockez la clé à chocs dans un endroit sec, en hauteur ou fermé à clé, hors de portée des enfants.

Révisions et entretien

Pour nettoyer les pièces en acier, utilisez un chiffon humide. N'utilisez ni produits de nettoyage, ni dissolvants, ni objets pointus.

Service

Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ?

Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web www.guede.com dans la rubrique **Service**. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à portée de main, veuillez les inscrire ici :

Numéro de série:
N° de commande:
Année de fabrication

Tél.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
D-74549 Wolpertshausen

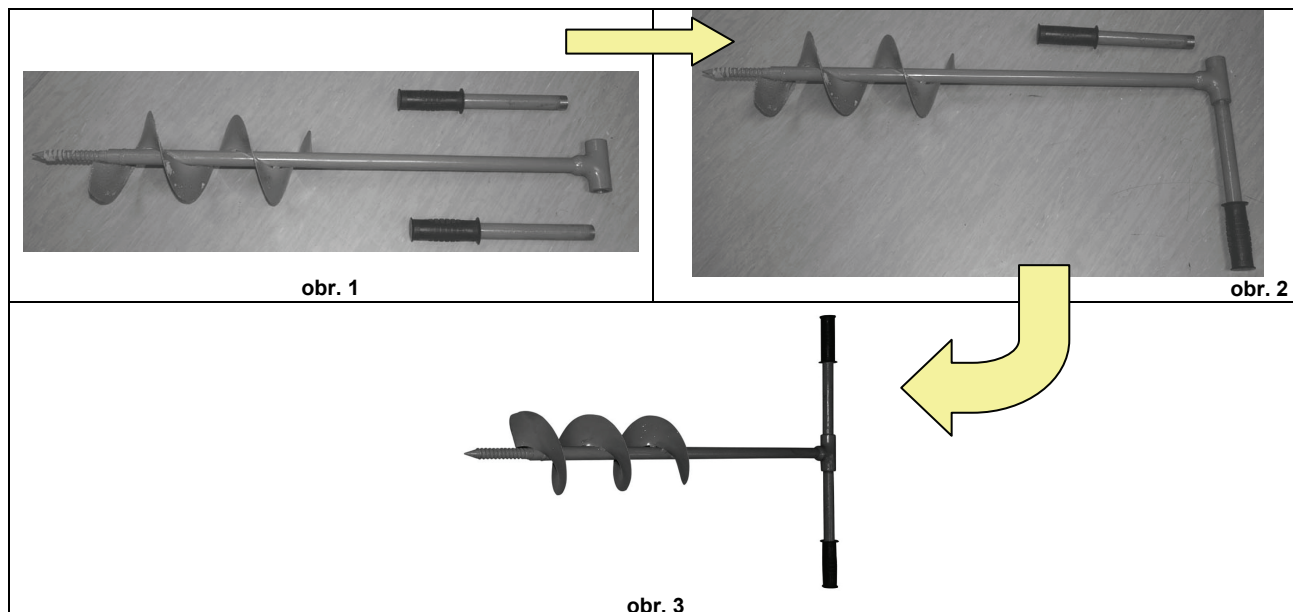
Déclarons par la présente que les appareils indiqués ci-dessous répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. **Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.**

Désignation des appareils / n° de commande:
Tarière manuelle GH 150 / #94136

Date/signature du fabricant: 05.10.2011 

Titre du Signataire: gérant, Monsieur Arnold

Documents techniques : J. Bürkle FBL; QS



Použití v souladu s určením

se ruční zemní vrták hodí ideálně pro usazování kůlů plotu, sázení stromů, keřů atd.

Tímto strojem nesmí být prováděny jiné práce, než práce, pro něž byl stroj vyroben a jež jsou popsány v návodu k obsluze. Každé jiné použití je považováno za použití v rozporu s určením. Za následné škody či úrazy výrobce neručí. Dbejte prosím na to, že tento přístroj není v souladu s určením konstruován pro průmyslové použití.

Technické údaje

Celková délka: 1030 mm
Průměr: 150 mm
Hmotnost: 3,55 kg

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Návod k obsluze je třeba před prvním použitím zemního vrtáku kompletně přečíst.

ABY BYL ZARUČEN VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNĚ NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY:

POZOR!

- **Pracoviště musí být čisté a uklizené.** Nepořádek na pracovišti zvyšuje riziko nehod a úrazů.
- **K zemnímu vrtáku nepouštějte cizí osoby.** Návštěvy a přihlízející, především děti a nemocné či slabé osoby udržujte v bezpečné vzdálenosti od svého pracoviště.
- **Dbejte na přiměřené oblečení.** Nenoste volný oděv a šperky. Mohou být zachyceny pohyblivými částmi stroje. Při práci je třeba nosit pracovní rukavice a neklouzavou pracovní obuv. Dlouhé vlasy musí být přiměřeně chráněny.
- **Používejte osobní ochranné pomůcky.** Noste vždy ochranné brýle a rukavice.
- **Dbejte vždy na rovnováhu a stabilní postoj.** Nenahýbejte se např. příliš dopředu nebo do strany, pokud po něčem saháte.
- **Buďte vždy pozorní. Dávejte pozor na to, co děláte.** Při práci se řiďte zdravým rozumem. Přístroje nepoužívejte, jste-li unaveni.
- **Dávejte pozor na poškozené součásti.** Zemní vrták před použitím prohlédněte.

- **Používejte pouze schválené součásti.** Při údržbě a opravách používejte pouze shodné náhradní díly. Za tím účelem se obraťte na autorizované servisní středisko.
- **Výstraha!** Používání příslušenství a nástavců výslovně nedoporučených v tomto návodu k obsluze může vést k ohrožení osob a objektů.

Označení

Bezpečnost produktu:

	
Produkt odpovídá příslušným normám EU	

Příkazy:

	
Přečtěte si návod k obsluze!	Používejte ochranné rukavice

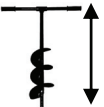
Ochrana životního prostředí:

	
Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrné.
	
Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdaný do příslušných sběrů.	Interseroh Recycling

Obal:

	
Chraňte před deštěm Pozor - křehké Obal musí směřovat nahoru	

Technické údaje:

	
Vrtaný průměr	Celková délka
	
Hmotnost	

Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty, nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení.

Chování v případě nouze

Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit.

Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:

Místo nehody
Druh nehody
Počet zraněných
Druh zranění

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení“.

Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou zvoleny zpravidla podle jejich šetrnosti vůči životnímu prostředí a způsobu likvidace a lze je proto recyklovat. Vracení obalu do oběhu materiálu šetří suroviny a snižuje náklady na likvidaci odpadů. Části obalu (např. fólie, styropor®) mohou být nebezpečné pro děti. **Existuje riziko udušení!** Části obalu uschovejte mimo dosah dětí a co nejrychleji zlikvidujte.

Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze a pochopit jej.

Montáž zemního vrtáku (obr. 1-3)

Rukojeti, jež jsou součástí dodávky, sešroubujte podle **obr. 1-3**.

Bezpečnostní pokyny pro první uvedení do provozu

- V okolí zemního vrtáku dávejte pozor na nebezpečí klopýtnutí.
- Osoba, která pracuje se zemním vrtákem, by pokud možno neměla být rušena.
- Je bezpodmínečně nutné znát předpisy pro prevenci úrazů platné na konkrétním pracovišti a všechna ostatní, všeobecně uznávaná pravidla bezpečnosti.
- Není-li v tomto návodu k obsluze uvedeno jinak, je nutno poškozené součásti a bezpečnostní zařízení nechat opravit či vyměnit v autorizovaném servisním středisku.

Skladování

Rázový utahovák uložte na suchém, vyvýšeném nebo uzamčeném místě, mimo dosah dětí.

Prohlídky a údržba

K čištění ocelových dílů používejte vlhký hadřík. Nepoužívejte čisticí prostředky, rozpouštědla či špičaté předměty.

Servis**Máte technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?**

Na naší domovské stránce www.guede.com Vám v oddílu **Servis** pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole.

Sériové číslo:
Objednávací číslo:
Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

Tímto prohlašujeme my

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Německo,

že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu.

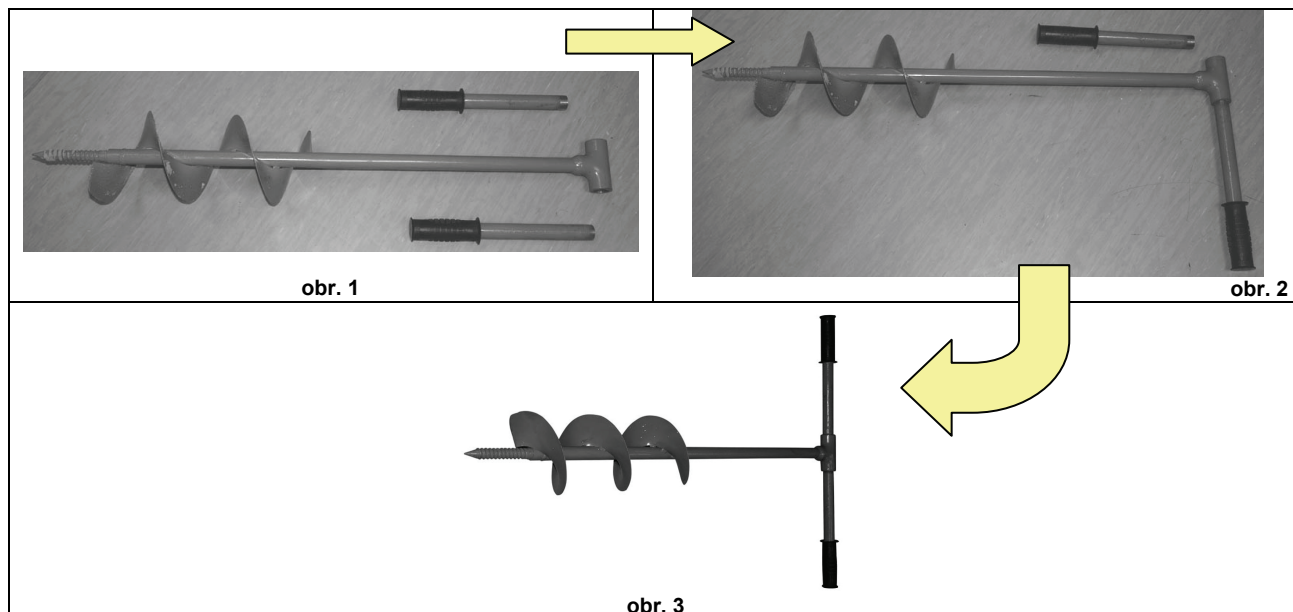
V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

Označení přístrojů / obj. č.:
 Ruční zemní vrták GH 150 / #94136

Datum/podpis výrobce: 05.10.2011 

Údaje o podepsaném: **jednatel, pan Arnold**

Technická dokumentace: J. Bürkle FBL; QS



Použitie v súlade s určením

sa ručný zemný vrták hodí ideálne na usadzovanie kolov plota, sadenie stromov, kríkov atď.

Týmto strojom sa nesmú vykonávať iné práce ako tie, na ktoré bol stroj vyrobený a ktoré sú opísané v návode na obsluhu. Každé iné použitie je považované za použitie v rozpore s určením. Za následné škody či úrazy výrobca neručí. Dbajte, prosím, na to, že tento prístroj nie je v súlade s určením konštruovaný na priemyselné použitie.

Technické údaje

Celková dĺžka:	1030 mm
Priemer:	150 mm
Hmotnosť	3,55 kg

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Návod na obsluhu je potrebné pred prvým použitím zemného vrtáka kompletne prečítať.

ABY BOL ZARUČENÝ VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNE NASLEDUJÚCE POKYNY:

POZOR!

- **Pracovisko musí byť čisté a upratané.** Neporiadok na pracovisku zvyšuje riziko nehôd a úrazov.
- **K zemnému vrtáku nepúšťajte cudzie osoby.** Návštevy a prízerajúci, predovšetkým deti a choré či slabé osoby udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od svojho pracoviska.
- **Dbajte na primerané oblečenie.** Nenoste voľný odev a šperky. Môžu byť zachytené pohyblivými časťami stroja. Pri práci je potrebné nosiť pracovné rukavice a nešmyklavú pracovnú obuv. Dlhé vlasy musia byť primerane chránené.
- **Používajte osobné ochranné pomôcky.** Noste vždy ochranné okuliare a rukavice.
- **Dbajte vždy na rovnováhu a stabilný postoj.** Nenahýbajte sa napr. príliš dopredu alebo do strany, ak po niečom siahate.
- **Buďte vždy pozorní. Dávajte pozor na to, čo robíte.** Pri práci sa riadte zdravým rozumom. Prístroje nepoužívajte, ak ste unavení.
- **Dávajte pozor na poškodené súčasti.** Zemný vrták pred použitím prezrite.

- **Používajte iba schválené súčasti.** Pri údržbe a opravách používajte iba vhodné náhradné diely. Za tým účelom sa obráťte na autorizované servisné stredisko.
- **Výstraha!** Používanie príslušenstva a nástavcov výslovne neodporúčaných v tomto návode na obsluhu môže viesť k ohrozeniu osôb a objektov.

Označenie

Bezpečnosť produktu:

	
Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ	

Príkazy:

	
Prečítajte si návod na obsluhu!	Používajte ochranné rukavice

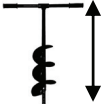
Ochrana životného prostredia:

	
Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať s cieľom recyklácie do zberne.
	
Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje sa musia odovzdať do príslušných zberní.	Interseroh Recycling

Obal:

	
Chráňte pred dažďom Pozor – krehké Obal musí smerovať hore	

Technické údaje:

	
Vrtaný priemer	Celková dĺžka
	
Hmotnosť	

Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácií v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nepatrí neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi, nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie.

Správanie v prípade núdze

Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť.

Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:

Miesto nehody
Druh nehody
Počet zranených
Druh zranenia

Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.

Likvidácia

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia“.

Likvidácia prepravného obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Obalové materiály sú zvolené spravidla podľa ich šetrnosti voči životnému prostrediu a spôsobu likvidácie a je možné ich preto recyklovať. Vrátenie obalu do obehu materiálu šetrí suroviny a znižuje náklady na likvidáciu odpadov. Časti obalu (napr. fólia, styropor®) môžu byť nebezpečné pre deti. Existuje riziko udusení! Časti obalu uschovajte mimo dosahu detí a čo najrýchlejšie zlikvidujte.

Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu a pochopiť ho.

Montáž (obr. 1-3)

Rukoväte, ktoré sú súčasťou dodávky, zoskrutkujte podľa obr. 1-.

Bezpečnostné pokyny pre prvé uvedenie do prevádzky

- V okolí zemného vrtáka dávajte pozor na nebezpečenstvo potknutia.
- Osoba, ktorá pracuje so zemným vrtákom, by pokiaľ možno nemala byť rušená.
- Je bezpodmienečne nutné poznať predpisy na prevenciu úrazov platné na konkrétnom pracovisku a všetky ostatné, všeobecne uznávané pravidlá bezpečnosti.
- Ak nie je v tomto návode na obsluhu uvedené inak, je nutné poškodené súčasti a bezpečnostné zariadenia nechať opraviť či vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku.

Prehliadky a údržba

Na čistenie oceľových dielov používajte vlhkú handričku. Nepoužívajte čistiace prostriedky, rozpúšťadlá či špicaté predmety.

Servis**Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?**

Na našej domovskej stránke www.guede.com vám v oddiele **Servis** pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

Sériové číslo:
Objednávacie číslo:
Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

Týmto vyhlasujeme my

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Nemecko,

že koncepcia a konštrukcia nižšie uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu.

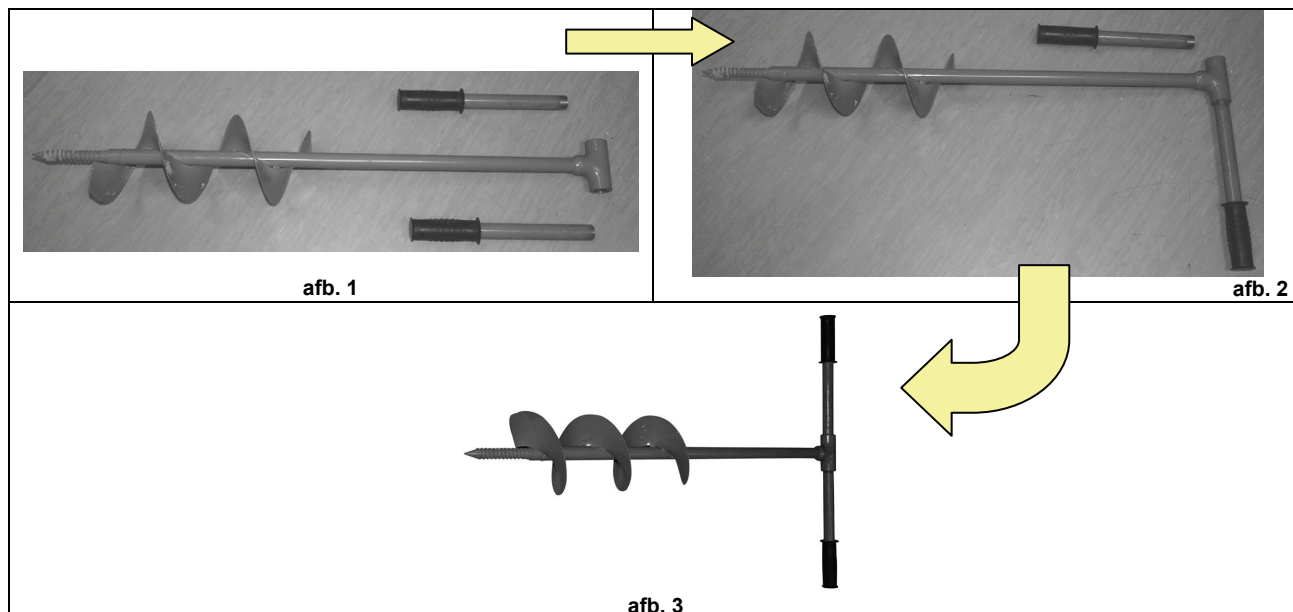
V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Označenie prístrojov / obj. č.:
 Ručný zemný vrták GH 150 / #94136

Dátum/podpis výrobcu: 05.10.2011 

Údaje o podpísanom: **konateľ, pán Arnold**

Technická dokumentácia: J. Bürkle FBL; QS



Gebruik volgens de bepalingen

de handgrondboor ideaal voor het plaatsen van hekpalen evenals voor het planten van bomen, struiken etc.

Met deze machine mogen geen andere werkzaamheden verricht worden dan de werkzaamheden waarvoor de machine is gebouwd en die in de gebruiksaanwijzing worden beschreven. Ieder ander gebruik geldt als niet volgens deze gebruiksregels. De producent is voor de eventuele hieruit ontstane schade niet aansprakelijk. Let er op dat dit apparaat niet voor industriële toepassing is geconstrueerd.

Technische gegevens

Totale lengte: 1030 mm
Diameter: 150 mm
Gewicht: 3,55 kg

Allgemene veiligheidsinstructies

De gebruiksaanwijzing dient, vóór de eerste ingebruikneming van de grondboor, geheel doorgelezen te worden.

OM EEN HOGE GRAAD VAN VEILIGHEID TE GARANDEREN DIENT U DE VOLGENDE INSTRUCTIES IN ACHT TE NEMEN:

LET OP!

- **Houd de werkomgeving schoon en opgeruimd.** Wanordelijke werkruimtes verhogen het gevaar van ongevallen en letsels.
- **Laat geen vreemde personen met de grondboor werken.** Bezoekers en toeschouwers, vooral kinderen evenals zieke en moeilijk ter been zijnde personen moeten van de werkomgeving weg gehouden worden.
- **Let op geschikte kleding.** Draag geen losse kleding en sieraden. Deze kunnen door bewegende onderdelen gegrepen worden. Voor werkzaamheden zijn werkhandschoenen en slipvaste schoenen verplicht. Lang haar moet passend beschermd worden.
- **Gebruik persoonlijke beschermende uitrustingen.** Veiligheidsbril en handschoenen moeten altijd gedragen worden.
- **Let altijd op uw evenwicht en vaste stand.** Buigt u zich niet te ver voorover of zijwaarts, als u iets wilt pakken.

- **Blijf altijd attent. Let op wat u doet.** Gebruik uw gezonde verstand. Gebruik geen motorwerktuigen in geval van vermoeidheid.
- **Let op beschadigde delen.** Onderzoek de grondboor voordat u deze gaat gebruiken.
- **Gebruik uitsluitend goedgekeurde onderdelen.** Gebruik bij onderhoud en reparaties identieke reserveonderdelen. Wendt u zich voor onderdelen tot een officieel servicecentrum.
- **Waarschuwing!** Het gebruik van andere onderdelen of aanbouwdelen, die in deze gebruiksaanwijzing niet uitgesproken aanbevolen zijn, kan bedreiging van personen en objecten tot gevolg hebben.

Aanduiding

Productveiligheid:

Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	

Aanwijzingen:

Gebruiksaanwijzing lezen!	Veiligheidshandschoenen gebruiken

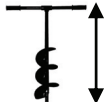
Milieubescherming:

Afval niet in het milieu maar vakkundig verwijderen	Kartonnen verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen inleveren
Beschadigde en/of te verwijderen elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen inleveren	Interseroh-Recycling

Verpakking:

	
Tegen vocht beschermen Let op – breekbaar Verpakkingsoriëntering - boven	

Technische gegevens:

	
Boordiameter	Totale lengte
	
Gewicht	

Garantie

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- en/of productiefouten zijn terug te voeren. Bij een claim betreffende een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de aankoopfactuur - die de verkoopdatum bewijst - met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Uitgesloten van garantie zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of vreemde voorwerpen evenals het niet naleven van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage.

Handelswijze in noodgeval

Wegens het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens **DIN 13164**, op de werkplek bij de hand moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient direct weer aangevuld te worden.

Indien u hulp vraagt, geef dan de volgende gegevens door:

Plaats van het ongeval

Soort van het ongeval

Aantal gewonde mensen

Soort verwondingen

Tref de noodzakelijke maatregelen om eerste hulp te verlenen, die aan het letsel beantwoordt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.

Verwijdering

De verwijdering instructies zijn met pictogrammen aangegeven die op het apparaat, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduiding" te vinden.

Verwijdering van de transportverpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar. Het retour brengen van de verpakking in de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden. Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn. **Er bestaat verstikkingsgevaar!** Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, voor het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Samenbouw van de grondboor (afb. 1-3)

Schroef de meegeleverde grepen, zoals in **afb. 1-3**, vast.

Veiligheidsinstructies voor de eerste ingebruikneming

- Let in de omgeving, waar u werkt, op gevaarlijke struikelmogelijkheden.
- Een persoon, die met de grondboor werkt, zou zo min mogelijk afgeleid moeten worden.
- Het is absoluut noodzakelijk de aan de betreffende gebruiksplaats geldige voorschriften ter voorkoming van ongevallen te kennen evenals andere, algemeen erkende veiligheidsregels.
- Voor zover in deze gebruiksaanwijzing niet anders aangegeven, moeten beschadigde onderdelen en veiligheidsinrichtingen door een geautoriseerd servicecentrum gerepareerd of vervangen worden.

Opslag

bewaren op een droge, hooggelegen of afgesloten plaats, buiten het bereik van kinderen.

Inspectie en onderhoud

Gebruik voor het schoonmaken van de stalen delen een vochtige doek. Geen schoonmaakmiddelen, oplosmiddelen of puntachtige voorwerpen gebruiken.

Service

Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig?

Op onze website **www.guede.com** in **Service** helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

Serienummer:

Artikelnummer:

Productiejaar:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-mail: support@ts.guede.com

EG-CONFORMITEITVERKLARING

Hiermede verklaren wij,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland,

dat de navolgend genoemde apparaten, op grond van hun ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidsverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.

Bij niet met ons overeengekomen wijzigingen aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Apparaatbenaming / Artikel nr.:

HANDGRONDBOOR GH 150 / #94136

Datum/Handtekening fabrikant: 05.10.2011 

Gegevens betr. ondertekende: bedrijfsleider,
 dhr. Arnold

Technische documentatie: J. Bürkle FBL; QS

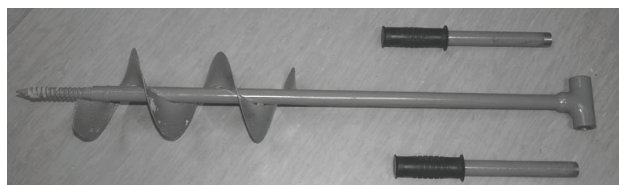


fig. 1

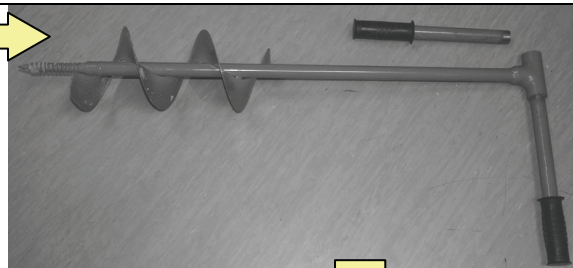


fig. 2

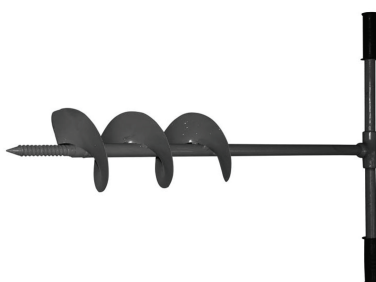


fig. 3

Usò in conformità alla destinazione

la trivellatrice è ideale per il montaggio delle colonne di recinzione, il piantaggio degli alberi, cespugli etc.

Non è possibile eseguire con tal apparecchio i lavori diversi da quelli, per i quali è stato costruito e chi sono descritti nel Manuale d'Uso. Ogni altro uso è considerato per controverso alla destinazione. Il costruttore non assume la responsabilità dei successivi danni e delle ferite. Tenere presente che i nostri apparecchi non sono costruiti per l'uso industriale.

Dati tecnici

Lunghezza totale: 1030 mm
Diametro: 150 mm
Peso: 3,55 kg

Istruzioni di sicurezza generali

Prima di utilizzare la trivellatrice è necessario leggere completamente il Manuale d'Uso.

PERCHÉ SIA GARANTITO LIVELLO DI SICUREZZA ALTO, MANTENERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI:

ATTENZIONE!

- **La zona di lavoro deve essere pulita ed in ordine.** Il posto di lavoro disordinato aumenta il rischio degli incidenti e degli infortuni.
- **Non far avvicinarsi alla trivellatrice le persone non adatte.** Le visite ed assistenti, soprattutto i bambini e le persone malate e/o fisicamente incapaci, tenere in distanza sicura dalla Vs. zona di lavoro.
- **Badare agli indumenti adatti.** Non portare gli indumenti larghi, né gioielli. Possono essere presi dalle parti mobili della macchina. Per il lavoro devono essere utilizzati i guanti protettivi e la calzatura antiscivolo. Capelli lunghi devono essere protetti in modo adeguato.
- **Utilizzare i mezzi di protezione personale.** Utilizzare sempre gli occhiali e guanti protettivi.
- **Badare sempre all'equilibrio e posizione sicura.** Volendo prendere qualsiasi cosa, non inclinarsi troppo in avanti oppure lateralmente.
- **Siate sempre attenti. Porre attenzione a ciò, che state facendo.** Lavorare in modo razionale. Non utilizzare l'apparecchio, quando siete stanchi.
- **Porre attenzione alle parti danneggiate.** Ispezionare la trivellatrice prima di utilizzarla.

- **Utilizzare solo i pezzi di ricambio approvati.** Per manutenzione e riparazioni utilizzare solamente i ricambi originali. Rivolgersi per tal scopo al Centro d'Assistenza autorizzato.
- **Avviso!** L'applicazione degli accessori e delle prolunghie, non consigliate nel presente Manuale d'Uso, può condurre ai danni delle persone e cose.

Segnaletica

Sicurezza del prodotto:

Prodotto è conforme alle relative norme CE	

Direttive:

Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso!	Usare i guanti di protezione

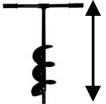
Tutela dell'ambiente:

Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.
Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	Interseroh Recycling

Imballo:

Proteggere alla pioggia Attenzione - fragile L'imballo deve essere rivolto verso alto	

Dati tecnici:

	
Diametro della foratura	Lunghezza totale
	
Peso	

Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia si riferisce esclusivamente ai difetti dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione. Nel caso di reclamo durante il periodo di garanzia occorre allegare il documento originale d'acquisto con la data di vendita.

Non rientra nella garanzia l'uso improprio quale ad es. sovraccarico dell'apparecchio, applicazione di una forza eccessiva, danneggiamento dovuto ad un intervento dei terzi o oggetti estranei, mancato rispetto del manuale d'uso e di montaggio e usura normale.

Comportamento nel caso d'emergenza

Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente.

In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

Luogo dell'incidente
Tipo dell'incidente
Numero dei feriti
Tipo della ferita

Applicare il pronto soccorso concernente l'incidente e rivolgersi rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo.

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Segnaletica".

Smaltimento dell'imballo da trasporto

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo sono scelti a seconda la tutela dell'ambiente ed il modo di smaltimento, perciò possono essere riciclati. Il ritorno dell'imballo in circolazione dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce i costi di lavorazione dei rifiuti. Le singole parti dell'imballo (es. fogli, styropor®) possono essere pericolosi per i bambini. **Esiste il pericolo di soffocamento!** Tenere le parti dell'imballo fuori portata dei bambini e smaltirli prima possibile.

Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare la macchina, leggere attentamente il Manuale d'Uso e capirlo.

Montaggio della trivellatrice (fig. 1-3)

I manichi, che fanno parte della fornitura, assemblare secondo la fig. 1-3.

Istruzioni di sicurezza per prima messa in funzione

- In circostanza della trivellatrice porre attenzione all'inciampata.
- La persona che lavora con la trivellatrice non dovrebbe essere disturbata se possibile.
- E' indispensabile conoscere le prescrizioni della prevenzione agli infortuni valide nel luogo concreto e tutte altre regole di sicurezza generalmente abituali.
- Se non indicato diversamente nel presente Manuale d'Uso, le parti e dispositivi di sicurezza danneggiati devono essere riparati oppure sostituiti presso il Centro d'Assistenza autorizzato.

Ispezioni e manutenzione

Le parti d'acciaio pulire con lo straccio inumidito. Non utilizzare i detergenti, solventi, né gli oggetti appuntiti.

Assistenza tecnica

Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?

Sul nostro sito <http://www.guede.com/support>, nel settore **Assistenza tecnica**, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

N° serie:
Cod. ord.:
Anno di produzione:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo con il presente noi,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Germania,

che la concezione e costruzione degli apparecchi sotto elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

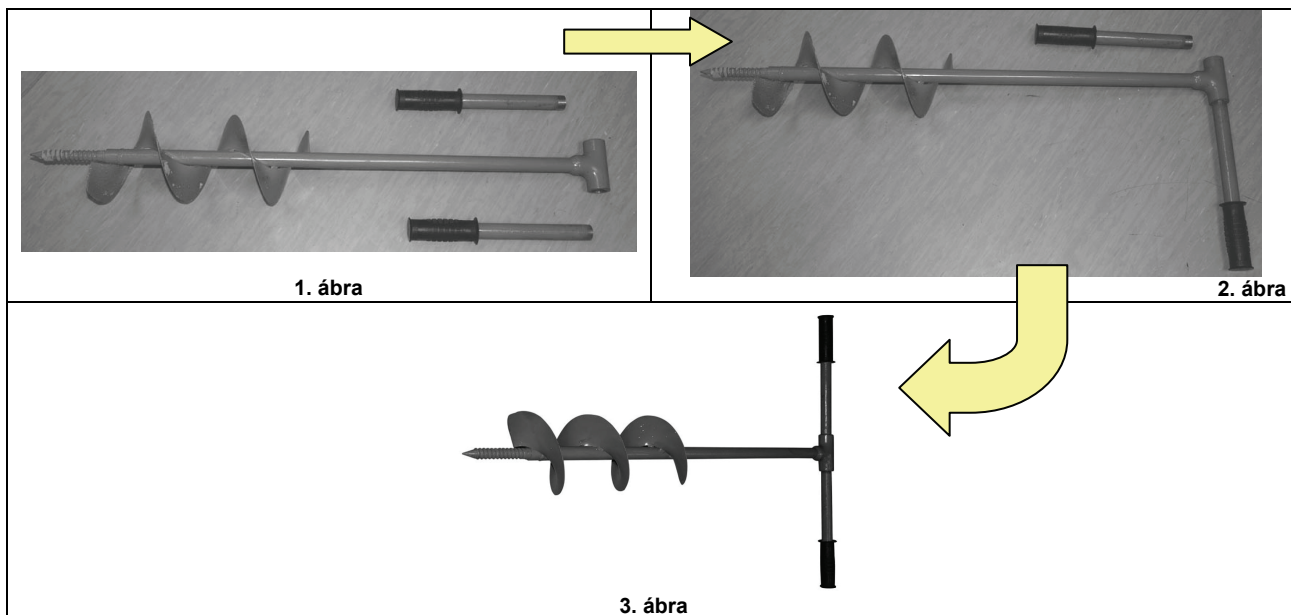
Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Identificazione degli apparecchi/Cod. ord.:
 TRIVELLATRICE MANUALE GH 150 / #94136

Data/firma del Costruttore: 05.10.2011 

Dati sul sottoscritto: **Sig. Arnold,**
Amministratore delegato

Documentazione tecnica: J. Bürkle FBL; QS



Rendeltetés szerinti használat

fúrócsiga átmérővel ideális kerítés cölöpverésre, fák és bokrok ültetésre.

A berendezéssel kizárólag azt a munkát végezheti, melyre a berendezés tervezve volt, s melyek a használati utasítás tartalmaz! Minden másféle használat a rendeltetéssel ellentétes használatnak van minősítve. A gyártó nem felelős az általános érvényességű előírások, s a használati utasítás be nem tartása következtében keletkezett károkért.

Műszaki adatok

Teljes hosszúsága: 1030 mm
Átmérő: 150 mm
Súlya: 3,55 kg

Általános biztonsági utasítások

Első használat előtt el kell olvasni a földfúró egész használati utasítását.

MAGAS SZINTŰ BIZTONSÁG BETARTÁSA VÉGÉTT, TARTSA BE A KÖVETKEZŐ UTASÍTÁSOKAT:

VIGYÁZZ!

- **Munkahelyének tisztának és kitakarítottnak kell lennie**
A munkahelyi rendtelenség növeli a baleset kockázatát.
- **A földfúróhoz ne engedjen idegen embereket.**
Látogatókat és nézőket, főképpen gyerekeket, beteg vagy gyenge személyeket tartsa biztonságos távolságra munkahelyétől.
- **Ügyeljen a megfelelő öltözetre.** Ne viseljen laza ruhát és ékszert. Mert azokat a gép mozgó részei el kaphatják. Munkaközben viseljen munkakesztyűt és nem csúszó munkacipőt. Hosszú haját megfelelő módon kell védeni.
- **Használjon személyi védőeszközöket.** Mindig használjon védőszemüveget és kesztyűt.
- **Ügyeljen mindig az egyensúlyra és biztonságos állásra.** Ne hajoljon nagyon előre vagy oldalra, ha valami után nyúl.
- **Legyen mindig éber. Ügyeljen arra, hogy mit csinál.** Munkaközben igazodjon józan eszéhez. Mikor fáradt a szerszámot ne használja.
- **Ügyeljen a sérült részekre.** Használat előtt a földfúrót nézze át.
- **Csupán jóváhagyott alkatrészeket használjon.** Karbantartásnál és javításra csupán eredeti alkatrészeket

használjon. Ezzel céllal forduljon arra jogosult szervizközponthoz.

- **Figyelmeztetés!** Kezelési utasításban kimondottan nem ajánlott tartozékok illetve alkatrészek használata személyi sérülés és géphibásodás kockázatával jár.

Jelzések a gépen:

A gyártmány biztonsága:

A gyártmány eleget tesz az illetékes EU normák követelményeinek	

Utasítások:

Használat előtt olvassa el a használati utasítást!	Használjon védőkesztyűt

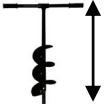
Környezetvédelem:

A hulladékot úgy semmisítse meg, hogy ne ártson a környezetnek!	A karton csomagolást, megsemmisítésre, speciális hulladékgyűjtőbe adja át!
Hibás és/vagy megsemmisített villamos-, vagy elektrogépeket át kell adni az illetékes gyűjtőtelepre!	Interseroh Recycling

Csomagolás:

Védje nedvesség ellen! Vigyázz-törékeny! A csomagolást felállított helyzetben tartsa!	

Műszaki adatok

	
Furat átmérője	Teljes hosszúsága
	
Tömegsúly	

Jótállás

Jótállás időtartama 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag anyag vagy gyártási hibából eredő hibákra vonatkozik. A garancia idő alatt történt reklamáció esetén mellékelni kell az eredeti vételt igazoló nyugtát az eladás dátumával.

Jótállás nem vonatkozik szakszerűtlen használatra pl. készülék túlterhelése, idegen beavatkozás vagy tárgy okozta sérülésekre, használati és szerelési útmutató be nem tartására, normális kopásra.

Viselkedés kényszerhelyzetben

A DIN 13164 szabvány szerint, az esetleges balesetek esetére, a munkahelyen mindig kéznél legyen az elsősegély készlet. Az a dolgot, amit a készletből kivesz, azonnal vissza kell pótolni.

Az esetben, ha segítséget hív, az alábbi adatokat jelentse be:

A baleset színhelye
A baleset típusa
Sebesültek száma
A sebesülés típusai

Igyekezzen a balesetnek megfelelően első segítyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítséget. A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől.

Megsemmisítés

A berendezés megsemmisítése a gépen elhelyezett piktogramokból olvasható le. Az egyes jelzések értelmét a „Jelzések” fejezetben találja meg.

A csomagolás megsemmisítése

A csomagolás védi a gépet szállítás alatti megrongálódás ellen. A csomagolás anyaga az ökológiai szempontok és megsemmisítési lehetőségek szerint van kiválasztva, tehát recikálható. A csomagoló anyag körforgalomba való visszatérése nyersanyagot spórol meg és csökkenti a hulladék mennyiségét. A csomagoló anyag egyes részei (pl. fólia, styropor®n), veszélyesek lehetnek gyerekek részére. **Feladás veszélye fenyeget!** Tehát a csomagoló anyag illetékes darabjait raktározza olyan helyen, ahová nem juthatnak gyerekek, s minél előbb semmisítse meg.

Követelmények a gép kezelőjére

A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

Földfúró összeszerelése (1-3. ábra)

Fogantyúk melyek a szállítás részei, csavarozzák fel a **1-3. ábra** szerint.

Biztonsági utasítások az első üzembeállításához

- A földfúró körül ügyeljen a megbotlás veszélyére.
- A földfúróval dolgozó személyt lehetőség szerint ne zavarjuk.
- Feltétlenül szükséges a balesetvédelmi intézkedéseket a konkrét munkahelyen és a többi más általánosan elismert biztonsági szabályokat.
- Ha a használati útmutatóban nincs másképpen megadva, minden megsérült alkatrész és biztonsági berendezést arra kijelölt szervizben kell megjavítani, vagy kicseréltetni.

Szállítás és tárolás

- Hosszabb ideig tartó tárolás esetén a gépet alaposan le kell tisztítani.

Ellenőrzés és karbantartás

Az acélrészek tisztítására használjon nedves rongyot. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket vagy hegyes tárgyakat

Szerviz

Vannak műszaki kérdései? **Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészre vagy használati útmutatóra?**

A mi honlapunkon www.guede.coma Szerviz részlegben gyorsan és bürokrácia nélkül segítünk. Kérjük segítsen nekünk segíteni Önnek. Hogy az Ön készülékét reklamáció esetén azonosítani tudjuk, szükségünk van a széria számra, megrendelő számra és gyártási évre. Ezeket az adatokat megtalálja a gép típus címkéjén. Hogy ezek az adatok mindig kéznél legyenek, kérjük jegyezzék fel lent.

Széria szám:
Megrendelési szám:
Gyártás éve:

Tel. +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

EU AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Ezennel, mi a

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germany

kijelentjük, hogy az alábbiakban megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek.

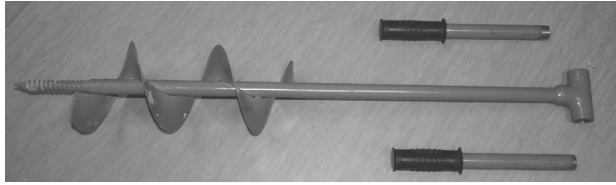
A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényét veszti.

A gép jelzése/ Megr. szám.:
Kézi földfúró GH 150 / #94136

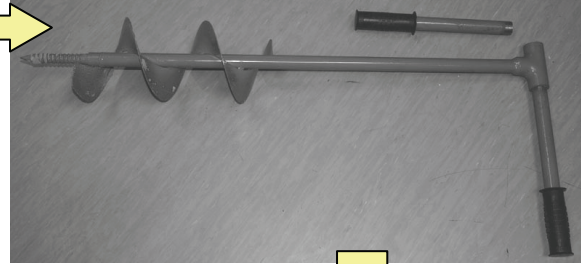
Dátum/a gyártó aláírása: 2011.10.05 

Az aláíró személy adatai: **Arnold úr, ügyvezető igazgató**

Műszaki dokumentáció: J. Bürkle FBL; QS



slika 1



slika 2



slika 3

Uporaba v skladu z namenom

sveder primeren vrtanje lukenj za namestitev kolov ograje, sajenje dreves, grmov itd..

Naprava ne služi za druga dela, pač pa le v namen, za katerega je bila skonstruirana in v skladu z napotki v navodilu za uporabo. Vsaka druga uporaba tj. izven okvira se smatra kot uporaba, ki je v navzkrižju z namenom. Proizvajalec ne odgovarja za posledične škode. Ne pozabite, da naši izdelki niso konstruirani za industrijsko pač pa samo za privatno rabo.

Tehnični podatki

Celotna dolžina: 1030 mm
 Premer: 150 mm
 Teža: 3,55 kg

Splošna varnostna navodila

Še pred uporabo naprave natančno preberite priloženo navodilo za uporabo.

PREDVSEM ZARADI LASTNE VARNOSTI, UPOŠTEVAJTE PROSIM SLEDEČE NAPOTKE:

Pozor !

- **Delovno mesto naj bo vedno čisto.** Nered na delovnem mestu povečuje nevarnost nezgod in poškodb.
- **Onemogočite uporabo naprave tujim osebam.** Obiskovalci in radovedneži, predvsem pa otroci, bolniki ali slabotne osebe naj bodo v varni razdalji od mesta, kjer delate.
- **Uporabljajte primerno obleko.** Ne nosite preohlapne obleke ali nakita. Deli obleke se lahko se ujamejo v gibljive dele naprave. Pri delu uporabljajte delovne rokavice in čevlje s podplati, ki ne drsijo. Če imate dolge lase si jih pokrijte s kapo ali ruto.
- **Uporabljajte osebna zaščitna sredstva.** Vedno uporabljajte zaščitna očala in rokavice.
- **Vedno stojte varno, stabilno in v ravnotežju.** Ne nagibajte se naprej ali nazaj, oziroma na stran, ko sežete po kak pripomoček.
- **Vedno bodite previdni. Pazite, kako delate.** Pri delu trezno premišljajte. Stroja ne uporabljajte, če ste utrujeni.
- **Pazite na poškodovane dele.** Pred uporabo napravo pregledajte

- **Uporabljajte le odobrene sestavne dele.** Pri vzdrževanju in servisiranju uporabljajte le originalne rezervne dele. Zato vedno raje obiščite pooblaščen servis.
- **Opozorilo!** Uporaba opreme in nastavljenih delov, ki jih proizvajalec ne priporoča v tem navodilu za uporabo je nevarna, ker lahko poškoduje osebe in povzroči materialne škode.

Oznake

Varnost izdelka:

Naprava odgovarja standardom EU	

Ukazi:

Preberite navodilo za uporabo!	Uporabljajte zaščitne rokavice

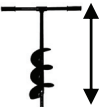
Varovanje bivanjskega okolja:

Odpadke odvrzite odgovorno - tako da ne škodujete bivanjskemu okolju	Kartonski ovitek je namenjen za reciklažo, zato ga odnesite v surovino.
Poškodovane in/ali dotrajane električne naprave oddajte v surovino ali odložite na ustrezno mesto.	Interseroh Recycling

Ovitek:

Zavarujte pred dežjem. Pozor - krhko. Ovitek mora stati navpično.	

Tehnični podatki:

	
Izvrtn premer	Celotna dolžina
	
Teža	

Garancija

Garancija traja 12 mesecev v primeru industrijske rabe ali 24 mesecev pri potrošniku in se začne na dan prodaje naprave.

Garancija velja le za tovarniške napake oz. napake, nastale na materialih, iz katerih je naprava izdelana. Če zahtevate popravila v okviru garancije vedno priložite veljaven račun, ki mora vsebovati datum prodaje in podpis prodajalca.

Garancija ne velja, v kolikor napravo uporablja oseba, ki ni strokovno usposobljena, ali če do okvare pride zaradi nestrokovnega posega v napravo ali stika s tujki oz. neupoštavanja navodil ter kot posledica običajne uporabe.

Ukrepi v zasilnih primerih

Zaradi morebitne nezgode mora biti na delovnem mestu vedno pri roki škatla prve pomoči kot narekuje standard DIN 13164. Material, ki ga porabite, takoj dopolnite.

Za strokovno pomoč prosim, da izpolnite sledeče podatke:

Kraj nezgode
Vrsta nezgode
Število ranjenih oseb
Vrsta poškodb

Poškodovani osebi začnite čimprej dajati ustrezno prvo pomoč in pokličite zdravnika specialista v najkrajšem možnem času. Poškodovanca zavarujte pred drugimi poškodbami in ga pomirite.

Odstranjevanje

Napotki za odstranjevanje izhajajo iz ideogramov, ki se nahajajo na napravi oziroma na ovitku. Njihov pomen je razložen v poglavju »Oznake na napravi«.

Način odstranjevanja ovitka

Ovitek ščiti napravo, da se med transportom ne poškoduje. Ovitek izbiramo glede na način njegove ponovne uporabe ali načina odlaganja. Večinoma je embalaža namenjena za reciklažo. Ponovna uporaba ovitka kot surovine zmanjšuje stroške nastale z odstranjevanjem odpadkov. Deli ovitka (npr. folije, Styropor®), so lahko nevarni za otroke. **Obstaja nevarnost zadušitve!** Dele ovitka shranjujte izven dosega majhnih otrok; čimprej jih odstranite.

Zahteve, ki jih mora spolnjevati uporabnik

Uporabnik je pred uporabo naprave dolžan natančno prebrati in pravilno dojeti navodila za uporabo.

Montaža (slika. 1-3)

Ročaje, ki so sestavni del dobave, sestavite tako, kot kaže na sliki 1-3.

Varnostni napotki pri prvi uporabi naprave v pogon

- Pazite, da se v bližini naprave ne spotaknete.
- Oseba, ki uporablja to napravo mora ravnati premišljeno, zato je ne motite.
- Obvezno morate poznati predpise za preprečevanje poškodb, ki veljajo za določeno delovno mesto in vsa ostala splošno določena pravila varnosti pri delu.
- Če v navodilu za uporabo ni navedeno drugače, je potrebno popravilo ali zamenjavo poškodovanih delov in varnostnih naprav prepustiti strokovnjakom pooblaščenega servisa.

Pregledi in vzdrževanje

- Jeklene dele čistite le z navlaženo krpo. Ne čistite jih s čistilnimi sredstvi, raztopili ali ostrimi predmeti.

Pregledi in vzdrževanje

Plastične dele čistite le z navlaženo krpo. Ne čistite jih s čistilnimi sredstvi, raztopili ali ostrimi predmeti.

Servis

Ali imate **tehnična vprašanja? Reklamacijo? Ali potrebujete rezervne dele ali nova navodila za uporabo?**

Na naši spletni strani www.guede.com Vam bomo v oddelku **Servis** hitro pomagali. Pomagajmo si vzajemno in hitro. Da lahko Vašo napravo v primeru reklamiranja identificiramo, pošljite nam serijsko številko, kataloško št. in leto izdelave. Vse te podatke boste našli na tipski etiketi izdelka. Vse navedene podatke prosim vnesite tu, da jih imate pri roki:

Serijska številka:
Kataloška številka:
Leto izdelave:

Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360
Telefaks: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-pošta: support@ts.guede.com

IZJAVA O ISTOVETNOSTI EU

S tem izjavljamo,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Nemčija,

da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno.

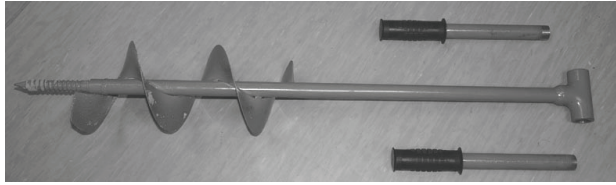
V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

Oznake na napravah / kat. št.
 Ročni sveder za vrtanje v zemljo GH 150 / #94136

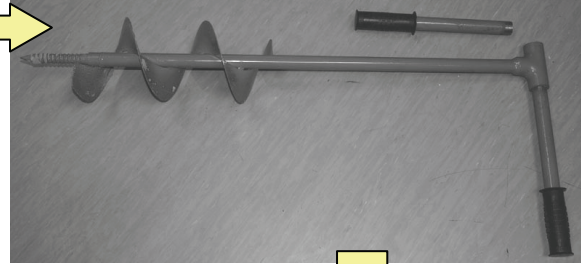
Datum/podpis proizvajalca: 05.10.2011 

Podatki o podpisniku: gospod Arnold, direktor

Tehnična dokumentacija: J. Bürkle FBL; QS



Slika. 1



Slika. 2



Slika. 3

Korištenje uređaja sukladno njegovoj namjeni

ovaj ručni bušač je posebno prigodan za bušenje otvora za polaganje stupova ograda, sađenje drva, grmova itd.

Ovim uređajem ne mogu se vršiti drugi radovi, nego oni, za koje je ovaj uređaj predviđen i koji su opisani u uputama za korištenje. Svaka drugi način uporabe smatra se za nedozvoljenu uporabu. Proizvođač ne snosi odgovornost za štete i ozljede pri radu s postrojenjem. Vodite računa o tome da naši proizvodi nisu namijenjeni za industrijsku upotrebu.

Tehnički podaci:

Ukupna duljina: 1030 mm
Promjer: 150 mm
Težina: 3,55 kg

Opće upute za sigurnost na radu

Prije prvog stavljanja stroja u rad neophodno je pročitati sve informacije i upute navedene u Naputku za uporabu.

U SVRHU OSIGURANJA VISOKOG STUPNJA BEZOPASNOSTI I SIGURNOSTI KOD RADA SA STROJEM PRIDRŽAVAJTE SE, MOLIM, SLIJEDEĆIH UPUTA ZA RAD:

UPOZORENJE!

- **Održavajte radno mjesto u urednom i čistom stanju.** Nered na radnom mjestu povećava rizik od nesreća i ozljeda.
- **Svrđlo ne smiju koristiti neovlaštene osobe.** Posjetioci i sve prisutne osobe, a posebno djeca te bolesne ili slabije osobe moraju se zadržavati u dovoljnoj udaljenosti od mjesta na kojem radite sa uređajem.
- **Nosite odgovarajuću odjeću.** Ne nosite široku odjeću i nakite. Dijelovi odjeće i nakiti mogu biti namotani na pokretne dijelove stroja. Tijekom rada je potrebno nositi radne rukavice i neklizeću radnu obuću. Dugačka kosa mora biti na odgovarajući način prekrivena i zaštićena.
- **Koristite sredstva za osobnu zaštitu na radu.** Upotrebljavajte zaštitne naočale i rukavice.
- **Pri radu uvijek osigurajte stabilan i siguran položaj.** Ne nagnite se npr. suviše prema naprijed ili na stranu ako želite nešto dohvatiti.
- **Budite stalno oprezni. Uvijek pazite što radite.** Uvijek radite razumno i razmišljajte. Nikad ne radite sa električnim uređajima ako ste umorni.

- **Pazite na oštećene dijelove uređaja.** Prije uporabe uređaj uvijek provjerite.
- **Koristite samo odobrene dijelove.** Kod održavanja i popravaka uređaja koristite samo originalne rezervne dijelove. U vezi rezervnih dijelova obratite se autoriziranom servisu.
- **Upozorenje!** Korištenje pribora i priključnih dijelova koji nisu u ovom naputku izričito preporučeni za upotrebu, može ozbiljno ugroziti osobe i objekte.

Oznaka

Sigurnost proizvoda:

Proizvod ispunjava zahtjeve odgovarajućih normi EU	

Naredbe:

Prije rada sa strojem pažljivo pročitajte ovaj naputak za uporabu.	Koristite sigurnosne rukavice

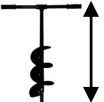
Zaštita životne sredine:

Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.	Ambalažu od ljepenke odnesite u odgovarajući centar za skupljanje i reciklažu otpada.
Električne ili elektronske uređaje u kvaru i/ili likvidirane uređaje odnesite u odgovarajuće centre za skupljanje otpada.	Interseroh-Recycling

Ambalaža:

	
Zaštite od vlage. Lomljivo Smjer omotača	

Tehnički podaci:

	
Promjer bušenja	Ukupna duljina
	
Težina	

Jamstvo

Garantni rok je 12 mjeseci prilikom industrijske uporabe, a 24 mjeseca za potrošača i počinje na dan prodaje uređaja. Jamstvo se odnosi samo na nedostatke, koji su nastali zbog kvarnog materijala ili putem proizvodnje. Neophodno je, da se prilikom reklamacije dopremi i račun, koji mora biti potpisan od strane prodavača i obilježen datumom te pečatom prodavaonice.

U okvir jamstva ne spadaju kvarovi, koji bi nastali putem nepravilne uporabe kao npr.: preopterećenje stroja, rukovanje silom odnosno zbog štetnog dodira sa stranim predmetima.

Upute za slučaj nužde

Za slučaj eventualnih nezgoda i ozljeda na radu, na radnom mjestu mora biti uvijek na raspolaganju priručna ljekarna za pružanje prve pomoći u skladu sa standardom **DIN 13164**. Nakon korištenja određenog materijala iz priručne ljekarne neophodno je isti odmah dopuniti.

Trebate li pomoć, navedite slijedeće podatke:

Mjesto nezgode
Vrsta nezgode
Broj ozlijeđenih osoba
Vrsta ozljede

Osigurajte prvu pomoć prema vrsti ozljeda i što najbrže potražite stručnu liječničku pomoć. Štitite ozlijeđenu osobu od drugih ozljeda i smirite je.

Likvidacija

Upute za likvidaciju ovog uređaja proizlaze iz navedenih pikograma, koji se nalaze na njegovom kućištu na stroju na omotaču. Objašnjenja značenja pojedinačnih ideograma ćete naći u poglavlju „Oznake na stroju“.

Likvidacija transportne ambalaže

Ambalaža štiti uređaj od oštećenja tijekom prijevoza. Materijal ambalaže odabran je s obzirom na zaštitu okoliša i način likvidacija, što znači da materijal ambalaže može biti recikliran. Vraćanjem ambalaže u novi ciklus ponovne upotrebe štitite sirovine i doprinosite smanjenju troškova likvidacije i postupanja s otpadom. Dijelovi ambalaže (npr. folije Styropor®) mogu biti opasne za djecu. **Postoji opasnost od gušenja!** Dijelove ambalaže čuvajte van dosega djece i što prije likvidirajte.

Preporuke prije upotrebe

Prije upotrebe uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ove upute za korištenje.

Montaža (slika 1-3)

Sastavite drške koje čine sastavni dio isporuke, prema **slika 1-3**.

Sigurnosne upute za prvo stavljanje

- U blizini uređaja pazite da se ne spotaknete.
- Osoba koja radi sa ovim uređajem ne smije biti uznemiravana pri radu.
- Neophodno je poznavati propise za zaštitu na radu i prevenciju ozljeda na konkretnom radnom mjestu te sva ostala opće važeća pravila sigurnosti na radu.
- Ukoliko nije u ovom priručniku za upotrebu navedeno drukčije, neophodno je odnijeti sve oštećene dijelove uređaja i sigurnosne dijelove na popravak ili zamjenu u autorizirani servis.

Transport

- Prije duljeg skladištenja neophodno je stroj temeljito očistiti.

Pregledi i održavanje

- Za čišćenje čeličnih dijelova koristite vlažnu krpu. Ne koristite sredstva za čišćenje, otapala niti oštre šiljaste predmete.

Servis

Da li imate **tehnička pitanja? Reklamaciju? Da li Vam trebaju rezervni dijelovi ili upute za uporabu?**

Na našem home page www.guede.com u odjeljenju „Servis“ ćemo Vam pružiti pomoć brzo i bez nepotrebne birokracije. Pomozite nam kako bismo Vam mogli pomoći. Radi identifikacije Vašeg aparata u slučaju reklamacije potreban nam je serijski broj, broj narudžbe i godina proizvodnje. Sve ove podatke naći ćete na tipskoj pločici. Kako biste ove podatke uvijek imali pri ruci, napišite je molim ovdje:

Serijski broj:
Kataloški broj:
Godina proizvodnje:

Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360
Telefaks: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Izjava o sukladnosti EU

Temeljem ove izjave, mi,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D74549 Wolpertshausen
Njemačka.

proglašavamo da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahtjeve u vezi sigurnosti i zdravlja prema smjernicama EU.
Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

Oznaka uređaja / Kat br.:

Svrdlo za ručno bušenje zemlje GH 150 / #94136

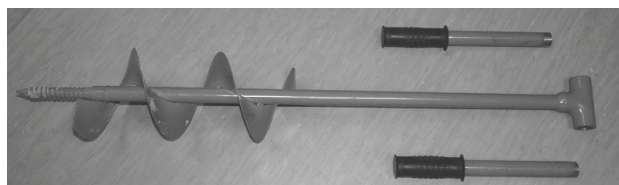
Datum/Potpis proizvođača: 05.10.2011

Podaci o potpisanoj osobi

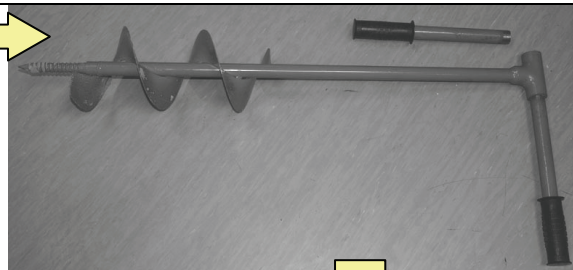
direktor,
gospodin Arnold

Tehnička dokumentacija:

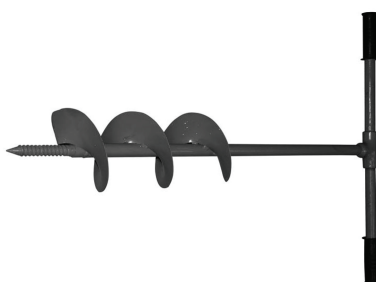
J. Bürkle FBL; Qs



slika 1



slika 2



slika 3

Korištenje uređaja u skladu sa njegovom namjenom

ovaj ručni bušač je posebno prikladan za bušenje otvora za polaganje stubova za plotove, sađenje drveta, ukrasnih grmova itd.

Ovim uređajem ne mogu se vršiti drugi radovi, nego oni, za koje je ovaj uređaj predviđen i koji su opisani u uputama za korištenje. Svaki drugi način korištenja se smatra za nedozvoljenu upotrebu. Proizvođač ne odgovara za štete i ozljede nastale prilikom korištenja uređaja. Vodite računa o tome, da naši proizvodi nisu namijenjeni za industrijsku upotrebu.

Tehnički podaci:

Ukupna dužina: 1030 mm
Prečnik: 150 mm
Težina: 3,55 kg

Opšta uputstva za bezbjednost na radu

Prije prvog stavljanja mašine u rad neophodno je pročitati sve informacije i uputstva koja su navedena u ovom Uputstvu za upotrebu.

ZBOG OBEZBJEDJIVANJA VISOKOG STEPENA SIGURNOSTI NA RADU SA ALATOM PRIDRŽAVAJTE SE, MOLIM, SLIJEDEĆIH UPUTSTAVA NA RADU:

UPOZORENJE!

- **Održavajte radno mjesto u urednom i čistom stanju.** Nered na radnom mjestu povećava rizik od nesreća i povrjeda.
- **Svrđlo ne smiju koristiti neovlašćena lica.** Posjetioci i sva prisutna lica, a posebno djeca i bolesna ili slabija lica moraju biti na zadovoljavajućoj razdaljini od mjesta na kojem radite sa alatom.
- **Nosite odgovarajuću odjeću.** Ne nosite široku odjeću i nakit. Dijelovi odjeće i nakit mogu biti zahvaćeni od pokretnih dijelova mašine. U toku rada potrebno je nositi radne rukavice i neklizeću radnu obuću. Dugačka kosa mora biti na odgovarajući način prekrivena i zaštićena.
- **Koristite sredstva za ličnu zaštitu na radu.** Upotrebljavajte zaštitne naočare i rukavice.
- **Na radu uvijek obezbjedite stabilan i siguran položaj.** Ne naginajte se npr. suviše prema naprijed ili na stranu ako želite nešto dohvatiti.

- **Budite stalno oprezni. Uvijek pazite šta radite.** Uvijek radite razumno i razmišljajte. Nikad ne radite sa električnim uređajima ako ste umorni.
- **Pazite na oštećene dijelove uređaja.** Prije upotrebe uređaj uvijek provjerite.
- **Koristite samo odobrene dijelove.** Kod održavanja i popravki uređaja koristite samo originalne rezervne dijelove. U vezi rezervnih dijelova obratite se autorizovanom servisu.
- **Upozorenje!** Korišćenje pribora i priključnih dijelova koji nisu u ovom uputstvu izričito preporučeni za upotrebu, može ozbiljno ugroziti lica i objekte.

Oznaka

Bezbjednost proizvoda:

	
Proizvod ispunjava naređenja odgovarajućih direktiva EU	

Naredbe:

	
Prije korištenja ovog uređaja pažljivo pročitajte ovaj naputak za uporabu.	Koristite sigurnosne rukavice

Zaštita životne okoline:

	
Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.	Kartonsku ambalažu odnesite u reciklažu ili u odgovarajući centar za skupljanje otpada.
	
Električne ili elektronske uređaje u kvaru i/ili stare uređaje odnesite u odgovarajuće centre za skupljanje otpada.	Interaseroh-Recycling

Ambalaža:

	
Zaštite od vlage. Lomljivo Smjer ambalaže	

Tehnički podaci:

	
Prečnik bušenja	Ukupna dužina
	
Težina	

Garancija

Garancija važi 12 mjeseci u slučaju industrijske upotrebe, a 24 mjeseca za potrošača; počinje važiti na dan prodaje uređaja.

Garancija se odnosi samo na nedostatke, koji su nastali zbog kvarnog materijala ili prilikom proizvodnje. Neophodno je, da se u slučaju reklamacije dopremi i račun ili faktura, koja mora biti potpisana od strane prodavca i obilježena datumom i pečatom prodavaonice.

U okvir garancije ne spadaju kvarovi, koji bi nastali putem nepravilne uporabe kao npr.: preopterećenje uređaja, rukovanje silom odnosno zbog štetnog kontakta sa drugim predmetima.

Uputstva za slučaj nužde

Za slučaj eventualnih nesreća i ozljeda na radu, na radišiti mora biti uvijek na raspolaganju kutija za pružanje prve pomoći u skladu sa standardom **DIN 13164**. Poslije korištenja određenog materijala iz priručne ljekarne neophodno je isti odmah dopuniti.

Ako trebate pomoć, navedite slijedeće podatke:

Mjesto nesreće
Vrsta nesreće
Broj ozlijeđenih osoba
Vrsta ozljede

Obezbjedite prvu pomoć prema vrsti ozljeda i što prije potražite stručnu pomoć ljekara. Štitite ozlijeđenu osobu od drugih ozljeda i smirite je.

Likvidacija

Uputstva za likvidaciju ovog uređaja proizlaze iz navedenih ideograma, koji se nalaze na njegovom kućištu na uređaju i na ambalaži. Objašnjenja značenja pojedinačnih ideograma ćete naći u poglavlju „Oznake na uređaju“.

Likvidacija originalne ambalaže

Originalna ambalaža štiti uređaj od oštećenja prilikom prijevoza. Materijal ambalaže odabran je s obzirom na zaštitu okoliša i način likvidacije, što znači da taj materijal može biti recikliran. Vraćanjem ambalaže u novi ciklus (reciklažu) štitite sirovine i doprinosite smanjenju troškova likvidacije i rukovanja s otpadom. Dijelovi ambalaže (npr. folije Styropor®) mogu biti opasne za djecu. **Postoji opasnost od gušenja!** Ambalažu čuvajte van dosega djece ili je što prije likvidirajte.

Preporuke prije korištenja

Prije korištenja uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ova uputstva za korištenje.

Montaža (slika 1-3)

Sastavite drške koje čine sastavni dio isporuke, prema **slika 1-3**.

Bezbjednosna uputstva za prvo stavljanje u rad

- U blizini uređaja pazite da se ne spotaknete.
- Lice koje radi sa ovim uređajem ne smije biti uznemiravano prilikom rada.
- Neophodno je poznavati propise za zaštitu na radu i prevenciju povrjeda na konkretnom radnom mjestu i sva ostala opšte važeća pravila bezbjednosti na radu.
- Ukoliko nije u ovom priručniku za upotrebu navedeno drukčije, neophodno je odnijeti sve oštećene dijelove uređaja i bezbjednosne dijelove na popravak ili zamjenu u autorizovani servis.

Način transporta

- Prije skladištenja za duže vrijeme neophodno je da uređaj temeljito očistite.

Pregledi i održavanje

Za čišćenje čeličnih dijelova koristite vlažnu krpu. Ne koristite sredstva za čišćenje, rastvarače niti oštre šiljate predmete.

Servis

Da li imate **tehnička pitanja** ? **Reklamaciju**? **Da li Vam trebaju rezervni dijelovi ili nova uputstva za upotrebu**? Na našim stranicama **www.guede.com** u odjeljenju „**Servis**“ pružamo pomoć brzo i bez suvišne birokracije. Pomozite nam kako bismo mi Vama mogli pomoći. Radi identifikacije Vašeg uređaja za slučaj reklamacije neophodan nam je serijski broj, broj narudžbe i godina proizvodnje. Sve gore spomenute podatke naći ćete na tipskoj etiketi. Da biste ove podatke uvijek imali pri ruci, zapišite ih molim tu:

Serijski broj:
Kataloški broj/broj narudžbe:
Godina proizvodnje:

Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360
Telefaks: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Izjava o sukladnosti EU

Temeljem ove izjave, mi,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Njemačka.

proglašavamo, da dolje navedeni uređaji, u smislu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne direktive bezbjednosti i zdravlja prema smjernicama EU.
Ako dođe do promjena na uređaju bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

Oznaka uređaja / Kat br.:

Svrđlo za ručno bušenje zemlje GH 150 / #94136

Datum/Potpis proizvođača:

05.10.2011 

Podaci o potpisanoj osobi

direktor,
gospodin Arnold

Tehnička dokumentacija:

J. Bürkle FBL; QS

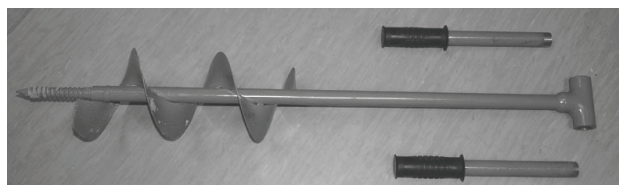


Fig. 1

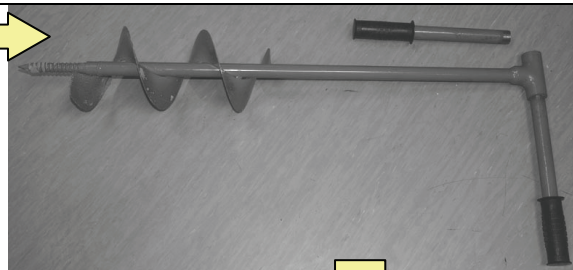


Fig. 2

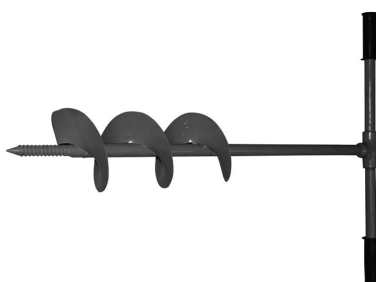


Fig. 3

Utilizare conform destinației

este ideal pentru punerea stâlpilor, plantarea pomilor, arbuștilor ș.a.m.d.

Este interzis ca pe acest utilaj să se efectueze alte lucrări decât cele pentru care a fost construit și care sunt descrise în modul de operare. Orice altă utilizare este considerată ca fiind contrarie destinației. Producătorul nu preia răspunderea pentru daunele sau accidentele ulterioare. Aveți în vedere faptul că acest utilaj, conform destinației, nu este conceput pentru uz industrial..

Date tehnice

Lungime totală: 1030 mm
Diametru: 150 mm
Greutate: 3,55 kg

Instrucțiuni generale de securitate

Instrucțiunile de deservire trebuie citite complet înainte de prima folosire a burghiului.

PENTRU A FI GARANTAT UN GRAD DE SECURITATE RIDICAT, RESPECTAȚI CU STRICTEȚE URMĂTOARELE INSTRUCȚIUNI:

ATENȚIE!

- **Locul de muncă trebuie să fie curat și ordonat.** Dezordinea la locul de muncă mărește riscul accidentelor și rănilor.
- **Nu permiteți accesul persoanelor străine la burghiu.** Vizitatorii și spectatorii, îndeosebi copii și persoanele bolnave sau slabe mențineți la o distanță sigură față de locul d-voastră de lucru.
- **Acordați atenție îmbrăcămintei adecvate.** Nu purtați îmbrăcăminte largă și bijuterii. Pot să fie prinse de componentele în mișcare ale mașinii. La lucru trebuie să purtați mănuși de protecție și încălțăminte de lucru antiderapantă. Părul lung trebuie ferit corespunzător.
- **Folosiți ustensile personale de protecție.** Purtați întotdeauna ochelari de protecție și mănuși.
- **Acordați întotdeauna atenție echilibrului și a poziției sigure.** Când vă întindeți după ceva, nu vă aplecați de ex. cu mult în față sau lateral.

- **Fiți atenți întotdeauna. Fiți atent la ceea ce lucrați.** La lucru păstrați-vă mintea limpede. Nu folosiți mașina dacă sunteți obosit.
- **Acordați atenție componentelor defecte.** Înainte de folosire examinați burghiu de pământ.
- **Folosiți numai piese aprobate.** La întreținere și la reparații folosiți numai piesele de schimb echivalente. În acest scop adresați-vă unui service autorizat.
- **Avertizare!** Folosirea accesoriilor și a pieselor de extensie, care nu sunt recomandate concret în aceste instrucțiuni de deservire, pot avea ca consecință periclitatea persoanelor și a obiectelor.

Marcare

Securitatea produsului:

	
Produsul corespunde normelor UE aferente	

Comenzi:

	
Înainte de utilizare, citiți modul de operare	Purtați mănuși de protecție

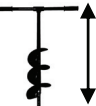
Protecția mediului ambiant:

	
Lichidați deșeurile în mod profesional astfel, ca să nu poluați mediul ambiant.	Ambalajul din carton poate fi predat la punctele de colectare în scopul reciclării.
	
Aparatele defecte și /sau lichidate trebuie să fie predate la punctele de colectare corespunzătoare.	Interseroh-Recycling

Ambalaj:

	
Protejați de umezeală Fragil Sensul de orientare a ambalajului	

Date tehnice:

	
Diametrul de burghiere	Lungime totală
	
Greutate	

Garanție

Perioada de garanție se extinde pe o perioadă de 12 luni la o utilizare industrială, 24 de luni pentru consumatori, începând cu data achiziționării aparatului.

Garanția se referă numai la insuficiențele provocate de defectele de material sau de un defect de producție. În caz de reclamație în perioada de garanție, trebuie prezentat documentul original de achiziție cu data vânzării.

Garanția nu se referă la o utilizare improprie, ca de exemplu suprasolicitarea aparatului, utilizarea violentă, deteriorare prin intervenție străină sau cu obiecte străine, nerespectarea modului de utilizare și montaj și nici la uzura obișnuită.

Comportament în cazuri extreme

În cazul unui eventual accident, la locul de muncă trebuie să se găsească întotdeauna la îndemână o trusă medicală de prim-ajutor, conform normei **DIN 13164**. Materialul pe care îl veți consuma din trusa medicală trebuie completat imediat.

În cazul în care solicitați ajutor, prezentați următoarele date:

Locul accidentului

Tipul accidentului

Numărul răniților

Felul rănilor

Acordați rănitului primul ajutor și chemați într-un timp cât mai scurt ajutorul calificat al medicului.

Păziți rănitul de alte accidente și calmați-l.

Lichidare

Instrucțiunile de lichidare reies din pictogramele amplasate pe utilaj, respectiv pe ambalaj. Descrierea semnificațiilor le veți găsi la capitolul „Marcaje”.

Lichidarea ambalajului de transport

Ambalajul protejează utilajul în timpul transportului împotriva deteriorărilor. Materialele de ambalaj sunt utilizate de regulă în funcție de modul lor de încadrare față de mediul ambiant și a modului de lichidare, de aceea acestea pot fi reciclate.

Înapoierea ambalajelor în circuitul de materiale, economisește materiile prime și reduce cheltuielile pentru lichidarea deșeurilor. Părți ale ambalajului (de ex. folie, stiropor) pot prezenta pericol pentru copii. **Există riscul de asfixiere!** Asigurați ca, copii să nu aibă acces la aceste părți ale ambalajului și lichidați-le cât mai repede.

Exigențe la adresa personalului de deservire

Personalul de deservire trebuie ca, înainte de a folosi aparatul, să citească cu atenție prezentul mod de operare.

Asamblarea burghiului de pământ (fig. 1-3)

Mânerele care fac parte din lotul de furnizare, înșurubați conform **fig. 1-3**.

Instrucțiuni de siguranță pentru prima punere în funcțiune

- Aveți grijă la pericolul de împiedicare în jurul burghiului de pământ.
- Persoana care lucrează cu burghiul n-ar trebui, dacă este posibil, să fie deranjată.
- Trebuie cunoscute necondiționat măsurile de prevenire a accidentelor valabile la locul de muncă respectiv și toate celelalte regulamente de securitate recunoscute general.
- Dacă în aceste instrucțiuni de deservire nu este specificat altfel, componentele defecte trebuie să fie reparate sau schimbate într-un service autorizat.

Transport

- Înainte de a depozita utilajul pentru o perioadă îndelungată, trebuie să-l curățați temeinic.

Revizii și întreținere

- La curățirea componentelor din oțel folosiți cârpă umedă. Nu folosiți agenți de curățare, dizolvanți și nici obiecte ascuțite.

Service

Aveți întrebări **de ordin tehnic? Reclamații? Aveți nevoie de piese de schimb sau de manualul de operare?**

Pe site-ul nostru **www.guede.com** la secția **Service**, vă vom ajuta repede și nebirocratic. Vă rugăm să ne ajutați să vă ajutăm. Pentru a putea, în caz de reclamații, identifica utilajul dumneavoastră, avem nevoie de numărul seriei, numărul comenzii și anul de producție. Toate aceste date le veți găsi pe plăcuța de tip. Pentru ca să aveți la îndemână aceste date, vă rugăm să le notați mai jos.

Număr serie:

Număr comandă:

An de producție:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Prin prezenta declarăm noi,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D74549 Wolpertshausen
Germania,

că concepția și construcția utilajelor de mai jos, în execuția în care sunt date în circulație, corespunde exigențelor de bază ale directivelor UE referitoare la siguranță și igienă. **În cazul unei modificări pe utilaj care nu a fost consultată cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.**

Denumire utilaje / Comandă nr.:

Burghiu manual de pământ GH 150 / #94136

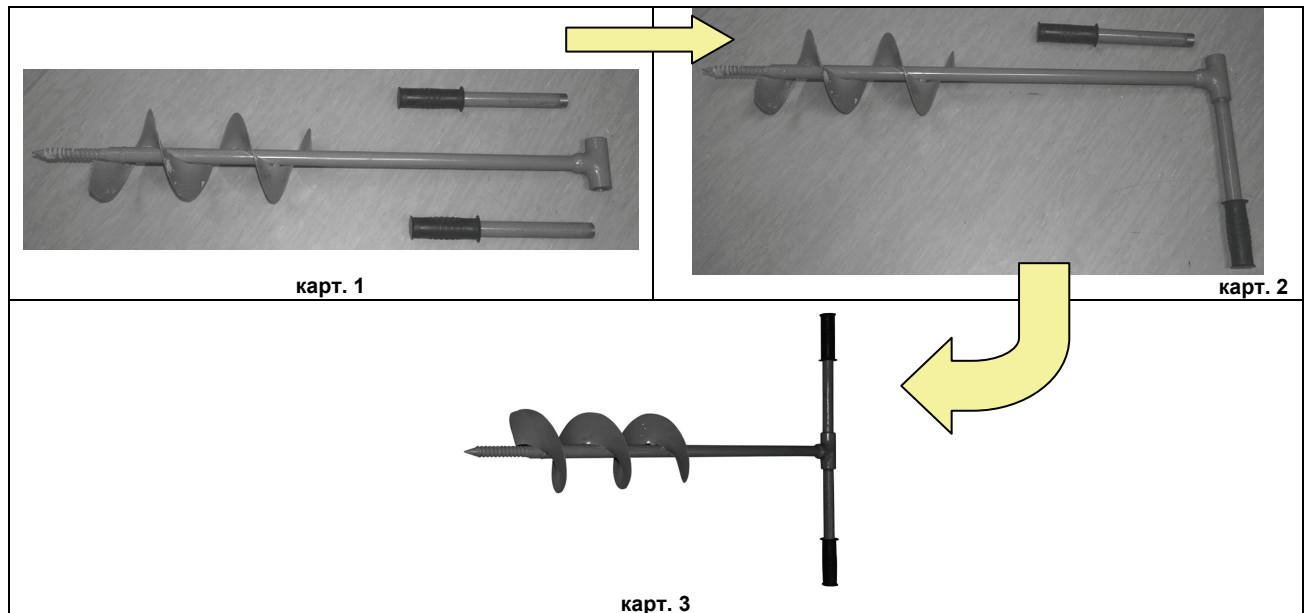
Data/semnătura producătorului: 05.10.2011

Date despre semnat:

director,
dl. Arnold

Documentație tehnică:

J. Bürkle FBL; QS



Упътване в съответствие с предназначението

ръчното земно свредло е идеално подходящо за поставяне на колове на огради, садене на дървета, храсти и т.н. С тази машина не могат да се извършват други работи, освен тези работи, за които е била конструирана машината и които са описани в упътването за обслужване. Всяка друга употреба се счита за употреба в противоречие с предназначението. За последвали щети или злополуки производителя не гарантира. Моля, внимавайте за това, че този уред в съответствие с предназначението не е конструиран за промишлена употреба.

Технически данни

Обща дължина: 1030 мм
Диаметър: 150 мм
Тегло при бл.: 3,55 кг

Всеобщи инструкции за безопасност

Преди първоначалната употреба е необходимо да прочетете изцяло упътването за обслужване.

ЗА ДА БЪДЕ ГАРАНТИРАНА ВИСОКА СТЕПЕН НА БЕЗОПАСНОСТ, ВНИМАТЕЛНО СПАЗВАЙТЕ СЛЕДНИТЕ ИНСТРУКЦИИ:

ВНИМАНИЕ!

- **Работното място трябва да е чисто и разтребено.** Безпорядък на работното място повишава риска за злополуки и нещастия.
- **Не допускате чужди лица към земното свредло** Посетители и наблюдаващи, преди всичко деца и болни или болнави лица дръжте на достатъчно разстояние от своето работно място.
- **Обърнете внимание за подходящо облекло.** Не носете свободно облекло и бижута. Могат да бъдат захванати от под-вижните части на машината. По време на работа носете работни ръкавици и работни обувки, които не се хлъзгат. Дългите коси трябва да се пазят по подходящ начин.
- **Употребявайте лични предпазни пома-гала.** Носете винаги предпазни очила и ръкавици.
- **Внимавайте винаги за равновесие и стабилно стоене.** Не се навеждайте например прекалено напред или в страни, когато посягате за нещо.
- **Бъдете винаги съсредоточен.** Внимавайте за това, което вършите. По време на работа се ръководете от здра-вия разум. Не използвайте уредите, когато сте изморени.

- **Внимавайте за повредени части.** Преди употреба прегледайте земното свредло.
- **Употребявайте само одобрени части.** При поддръжка и ремонт използвайте само идентични резервни части. За тази цел се обърнете към авторизиран сервизен център
- **Предупреждение!** Използването на принадлежности и наставки, които не са изрично препоръчани в това упътване за обслужване, може да означава заплаха за хора и обекти.

Обозначение

Безопасност на продукта:

	
Продукта отговаря на съответните норми на ЕС	

Нареждания:

	
Преди употреба прочетете упътването за обслужване	Използвайте ръкавици за безопасност

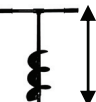
Защита на жизнената среда:

	
Ликвидируйте отпадъка професионално така, че да не вредите на околната среда.	Опаковъчния материал от картон можете да предадете за цел рецилация във вторични суровини
	
Дефектните и/или ликвидирани електрически или електронни уреди трябва да се предадат в съответните събирателни пунктове.	Interseroh-Recycling

Опаковка:

	
Пазете пред влага Чупливо Ориентация на опаковката	

Технически данни:

	
Пробиван диаметър	Обща дължина
	
Тегло	

Гаранция

Гаранционния срок представлява 12 месеца при промишлена употреба, 24 месеца за потребители и започва от деня на закупуване на уреда.

Гаранцията се отнася изключително за недостатъци причинени поради дефект на материала или фабричен дефект. При рекламация в гаранционния срок е необходимо да се прибави оригинален документ за покупка с дата на продажбата.

От право на гаранция са изключени непрофесионална употреба като напр. претоварване на уреда, употреба със сила, увреждане поради чужда намеса или от чужди предмети, непазването на упътването за употреба и монтаж и нормалното износване.

Поведение в случай на беда

Заради евентуална злополука на работното място трябва винаги да има под ръка аптечка за първа помощ според **DIN 13164**. Материала, който вземете от аптечката трябва да бъде допълнен веднага.

Ако искате помощ, посочете тези данни:

Място на злополуката

Вид на злополуката

Брой на ранените

Вид нараняване

Окажете при злополука съответната първа помощ и повикайте колкото се може по бързо квалифицирана медицинска помощ. Предпазете пострадалия от други злополуки и го успокойте.

Ликвидация

Инструкциите за ликвидация произлизат от пиктограмите, които са разположени на уреда респ. на опаковката. Описанието на отделните значения ще намерите в раздел "Обозначения".

Ликвидация на транспортната опаковка

Опаковката предпазва уреда пред увреждане при транспортиране. Опаковъчните материали обикновено са избрани според тяхната грижа за околната среда и начина на ликвидация и затова могат да се рециклират. Връщането на опаковката в обръщение спестява суровини за материала и понижава разходите за ликвидация на отпадъците. Части от опаковката (напр. фолио, стиропор®) могат да представляват опасност за деца. **Съществува опасност от задушаване!** Съхранявайте части от опаковката на недостъпно за деца място, и ги ликвидирайте колкото се може по-бързо.

Изисквания за обслужване

Обслужващия преди употребата на уреда трябва внимателно да прочете упътването за обслужване.

Монтаж (карт. 1-3)

Дръжките, които са част от доставката, сглобете според карт. 1-3.

Инструкции за безопасност при първоначално пускане в действие

- В близост до земното свредло внимавайте за опасност от спъване.
- Лицето, което работи със земното свредло, по възможност не трябва да бъде смущавано
- Безусловно необходимо е да се знаят предписанията за предотвратяване на злополуки валидни за конкретното работно място и всички останали, всеобщо признати правила за безопасност.
- Ако в това упътване за обслужване не е посочено друго, е необходимо повредените съставни части и съоръжения за безопасност да бъдат оставени за ремонт или да се сменят в авторизиран сервизен център.

Транспортиране и складиране

- При по-продължително складиране е необходимо машината да се почисти старателно.

Прегледи и поддръжка

- За почистване на стоманените части използвайте влажен парцал. Не употребявайте чистещи средства, разтворители или остри предмети.

Сервиз

Имате ли технически въпроси? Рекламации? Необходими ли Ви са резервни части или упътване за обслужване?

На нашите страници www.guede.com в отдел Сервиз ще Ви помогнем бързо и без излишна бюрокрация. Помогнете ни, моля, за да можем да Ви помагаме. За да можем да идентифицираме Вашия уред в случай на рекламация, ни е необходимо да знаем неговия сериен номер, номера на продукта и година на производство. Всички тези данни ще намерите на типовата табелка. За да ги имате под ръка постоянно, запишете ги, моля, тук..

Сериен номер:

Заявка № :

Година на производство:

Тел.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Факс: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СХОДСТВО С ЕС

С това декларираме ние,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D74549 Wolpertshausen
Германия,

че концепцията и конструкцията на долупосочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение отговарят на съответните основни изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена.

В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

Обозначение на уредите / Заявка №:

Ръчно земно свредло GH 150 / #94136

Дата/подпис на производителя: 05.10.2011

Данни за подписания:

управител,
госп. Арнолд

Техническа документация:

J. Bürkle FBL; QS

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland
Tel.: +49-(0)7904/700-0
Fax.: +49-(0)7904/700-250
eMail: info@guede.com

